

ELÁRULT JOGOK



1

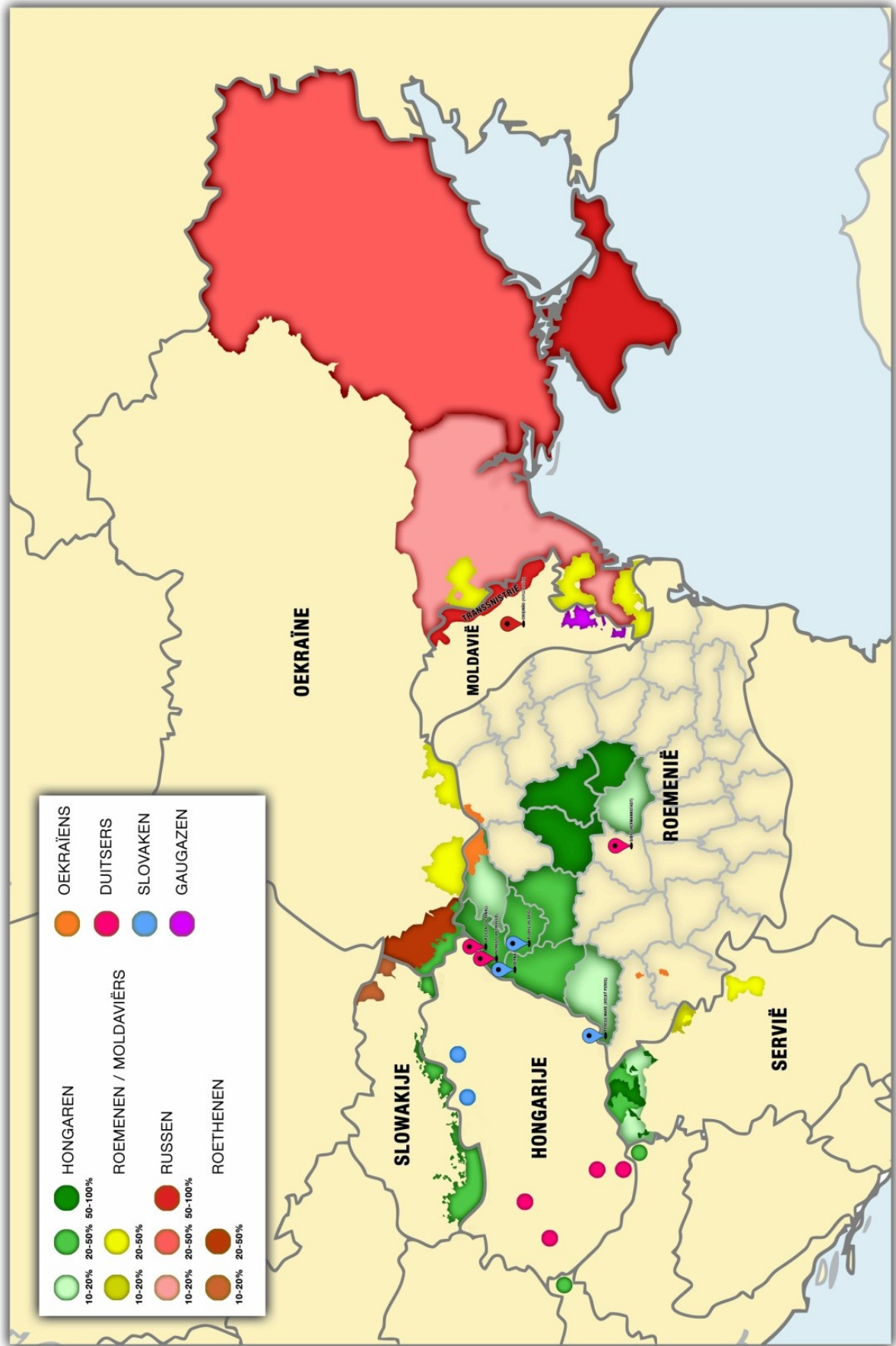
**JELENTÉS AZ EU-S NYELVI JOGOK
BETARTÁSÁRÓL AZ EU-S TAGÁLLAMBAN,
ROMÁNIÁBAN, ILLETVE A CSATLAKOZNI KÍVÁNÓ
MOLDÁV KÖZTÁRSASÁGBAN ÉS UKRAJNÁBAN**



LANGUAGE-RIGHTS.EU



LANGUAGE-RIGHTS.EU



Tartalom

1-BEVEZETÉS AZ EU-S TAGÁLLAMBAN, ROMÁNIÁBAN	4
2- BEVEZETÉS A NYELVI JOGOKBA A CSATLAKOZNI KÍVÁNÓ ÁLLAMOKBAN KÖZÉP- ÉS KELET-EURÓPÁBAN	6
3-A NYELVI JOGOK JOGI KERETE KÖZÉP ÉS KELET-EURÓPÁBAN.....	8
4-A NYELVI JOGOK BETARTÁSA PAPÍRON	10
5-	12
1.ÜGY KOLOZSVÁR /CLUJ-NAPOCA A JOGFOSZTOTTSÁG SZIMBÓLUMA	14
2. ÜGY A NYILVÁNOS MAGYAR NYELVHASZNÁLAT BÜNTETÉSE.....	16
3. ÜGY RENDŐRI BÁNTALMAZÁS A MAGYAR NYELV HASZNÁLATA MIATT	18
4. ÜGY A HELYI HATÓSÁGOKKAL VALÓ KOMMUNIKÁCIÓ LEHETETLENSÉGE.....	21
5. ÜGY MEGFÉLEMLÍTÉS A MAGYAR UTCANEVEK HASZNÁLATA MIATT.	22
6. ÜGY JOGTALANSÁG, A BÍRÓSÁGI DÖNTÉSEK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA.....	24
7. ÜGY KETTŐS MÉRCE ÉS NYILVÁNOS DISZKRIMINÁCIÓ	26
8. ÜGY EURÓPAI POLGÁRI JOGOK MEGTAGADÁSA.....	28
9. ÜGY KÉTNYELVŰ TÁBLÁK A RENDŐRSÉGEN / RENDŐRSÉGGEL VALÓ KOMMUNIKÁCIÓ	30
10. ÜGY A MAGYAR NYELV HASZNÁLATA A KOLOZSVÁRI KÖZSZFÉRÁBAN.....	32
KÉTNYELVŰ RENDŐRSÉGI AUTÓK A NYELVI JOGOK BETARTÁSÁNAK SZIMBÓLUMAI	34
KÖVETKEZTETÉSEK ÉS AJÁNLÁSOK ROMÁNIÁRA VONATKOZÓAN	36
KÖVETKEZTETÉSEK ÉS AJÁNLÁSOK UKRAJNÁRA ÉS MOLDÁVIÁRA VONATKOZÓAN	38
UTALÁSOK	42

BORÍTÓ; KOLOZSVÁRI HELYSÉGNÉVTÁBLA Kolozsvár a jogtalanság állapotának a szimbóluma, tekintettel arra, hogy a város bejáratánál mind a mai napig egynyelvű helységnévtábla található. A Strasbourgi Egyezmény 11.3 cikkelye, illetve a 215/2001-es Törvény valamint a HG 1206/2001-es kormányhatározat szerint; továbbá a 99/2002-es Tanácsi Határozat, valamint a Regionális Nyelvek Európai Kartája, az 1996-os Temesvári Szerződés alapján, illetve az érvényes diszkrimináció ellenes törvényalkotás szerint a kétnyelvű Cluj-Napoca / Kolozsvár felirat kötelező. A többnyelvű tábla az Európai Identitás és az Európai Alapértékek szimbóluma. A kolozsvári bíróság 4800/2014-es határozata alapján a kolozsvári bíróság minden felsorolt jogi érvelést elismerve elrendelte a kétnyelvű tábla elhelyezését. Kolozsvár polgármestere, Boc úr fellebbezett és **mindent elkövetett annak érdekében,** hogy a kétnyelvű táblák kihelyezését megakadályozza. A fellebbviteli bíróság úgy határozott, hogy a European Language Rights alapítvány nem rendelkezik perelési jogosultsággal, mivel egy Hollandiában bejegyzett alapítványról van szó, ezért semmisnek nyilvánította a 4800-as döntést, anélkül, hogy tartalmilag egy érvet is megcáfolt volna. **BORÍTÓ BELSŐ OLDALA** Szlovákiának, Magyarországnak, Szerbiának, Romániának, Moldáviának, Transznisztríának és Ukrajnának a nyelvi térképe.



1-BEVEZETÉS AZ EU-S TAGÁLLAMBAN, ROMÁNIÁBAN

A holland politikát már 1996-ban is figyelmeztetve lett ⁽¹⁾ hogy Közép-Európában az etnikai kisebbségek iránti tisztelet hiánya akadályozni fogja a térségnek az Európai Unióba való integrálódását. Az új csatlakozó országoknak eleget kell tenniük bizonyos EU-s kötelezettségeknek, az úgynevezett *acquis communautaire*-nek, ahogyan azt az Európai Unió 1993-ban, Koppenhágában megfogalmazta. A volt Jugoszláviában történt etnikai kudarcot követően óriási tétje volt annak, hogy a régióban strukturált etnikai stabilitás uralkodjon.

2012-ben alapítványunk elküldte a "Megszegett ígéretek" című jelentést, amelyben figyelmezte a holland kormányt, hogy a EU-s tagállam, Románia nem tesz eleget azoknak a követelményeknek, amelyeknek 2007-ben eleget kellett tennie a csatlakozáskor. Bár papíron Románia olyan ország hatását kelt, ahol az autonóm népcsoportokat nem kényszerítik az asszimilációra, és úgy tűnhet, hogy az etnikai ellentétek teljesen elrendezésre kerültek. Románia olyan országnak tűnhet, ahol a saját autonóm lakosainak az identitását rendkívül igazságos jogi keretek között védelmezik. A gyakorlatban azonban ezeket az egyezségeket kőkeményen megsértik.

Románia a 2007-ben bekövetkezett Európai Unió csatlakozás feltételeként különböző bilaterális és európai szerződést ratifikált, amelyek az autonóm népcsoportok, mint például az Erdélyben élő magyarok nyelvi jogait biztosítják. A Benelux államokban élő frízek, német- és francia nyelvűek, a Finnországban élő svédok, az Angliában élő wellsiak, a Spanyolországban élő baszkok és az Olaszországban élő német anyanyelvűek hasonló nyelvi jogokkal rendelkeznek. Ezek az európai szerződések nem a migráns csoportok által beszélt nyelvekre vonatkoznak, hanem az őshonos kisebbségi nyelvekre.

A közelmúltban történt romániai események azt mutatják, hogy mind a régi mind az új keletű európai nyelvi jogokat strukturálisan és szisztematikusan semmibe veszik. Mindez a szöges ellentéte az Európai Regionális Nyelvi Jogok Kartájában és a Strasbourg szerződésben megfogalmazott célkitűzéseknek és alapelvekben. Tekintettel arra, hogy Moldávia és Ukrajna hasonló helyzetben van nyelvi jogi szempontból, érdemes Romániát ebből a szempontból górcső alá venni.

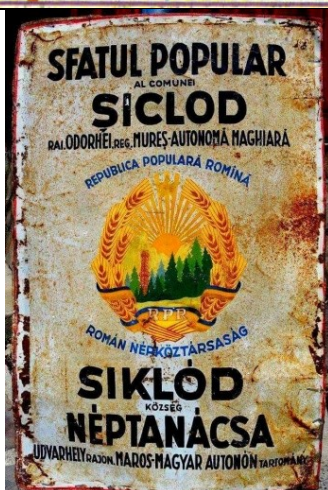
Ez a jelentés 10 kázust tartalmaz, amelyből kiderül, hogy Románia durván megsérti saját megállapodásait. Ezekből az eseteírásokból kiderül, hogy Románia mind az 1995-ös Strasbourgi Egyezményt ⁽²⁴⁾, mind az 1995-ös Temesvári Egyezményt ⁽²⁵⁾ hiányosan tartja be. Ezen kívül Románia 2008-ban ratifikálta az autonóm nyelvek Európai kartáját. ⁽²⁸⁾ Ez a szerződés bátorítja és védi az autonóm nyelvek használatát a magán és a nyilvános szférában mind beszélt mind írott formában. (7cikkely). Az említett szerződés betartása azt jelenti, hogy a létező nyelvi jogokat megerősítik és kiszélesítik. A tíz eset leírása után sorra kerülnek az Európai unióhoz csatlakozni kívánó Ukrajnával és Moldáviával kapcsolatos vonatkozások (*társulási szerződés*) ^(60,61). A Strasbourgi szerződést ugyanis mindkét ország ratifikálta, a Regionális Nyelvek Európai Kartáját pedig csak Ukrajna ratifikálta.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

MAGYAR AUTOMÓM TARTOMÁNY EURÓPÁBAN AZ 1947-ES PÁRIZSI SZERZŐDÉST KÖVETŐEN

1968-ig a magyar nemzetiségűek egy autonóm tartomány keretei között éltek (REG. AUTONOMA MAGHIARA), amelyet a Ceausescu diktatúra idején megszüntettek. Ebben a tartományban kétnyelvű közigazgatás létezett (lásd pecsétek és táblák). 1990-ben - még a jugoszláviai eseményeket megelőzően - Marosvásárhelyen/ Tirgu Mures, ennek a tartománynak a fővárosában az etnikai konfliktusok halálos áldozatokat követeltek. Az etnikai feszültségeket a magyar kisebbségnek a nyelvi jogokért szervezett tüntetése okozta. A Securitate-nak (titkosrendőrség) a szerepe az események kimenetelében mai napig nem tisztázott. A tankot ábrázoló kép hűen tükrözi a szomorú marosvásárhelyi állapotokat 1990-ben. A magyar kisebbség mind a mai napig nem használhatja az alkotmányos nyelvi jogait, így például nem használatosak a kétnyelvű pecsétek sem, az Európai Unió nem képes biztosítani azokat a nyelvi és emberi jogokat, amelyek a sztálinizmus idején természetesek voltak.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

2- BEVEZETÉS A NYELVI JOGOKBA A CSATLAKOZNI KÍVÁNÓ ÁLLAMOKBAN KÖZÉP- ÉS KELET-EURÓPÁBAN

A nyelvi jogok egy fontos sarokköve az európai integrációnak, és a béke és stabilitás feltételei Közép- és Kelet-Európában. Ebben a térségben az elmúlt évszázadban többször is változtak az országhatárok, (*Észak-Erdélyt Romániához csatolták és Moldáviát Szovjetunióhoz csatolták 1947-ben, 1968-ban felszámolásra kerül a Magyar Autonóm Tartomány, 1991-1995 szétesik Jugoszlávia, 1990-ben széthullik a Szovjetunió, 1999-ben Koszovó, 1992-ben kiválik Transznyisztria és 2015 Ukrajnai forradalom*)^(62,63,64,65), és ennek köszönhetően nagy létszámú népcsoportok kerültek idegen országokba. A legtöbb esetben a kisebbségi nyelvek a saját térségükben többségi nyelvnek számítanak, és gyakran található ez a térség olyan országnak a szomszédságában, ahol az illető nyelvet beszélő népcsoport él. **Románia.** Az itt élő magyar etnikai kisebbség 1968-ig egy Magyar Autonóm Tartományban élt. A Ceaușescu diktatúrában a magyarokat asszimilációra kényszerítették. Az eredetileg etnikai szempontból rendkívül sokszínű Erdély ebben a periódusban elveszítette a zsidó és a német lakosságát. Románia 2007-ben lett az EU tagja. Romániának az úti okmány mentes Schengen övezethez való csatlakozását 2011 óta évente elhalasztják a korrupció miatt. **Volt-Jugoszlávia.** Az ebben az országban bekövetkezett etnikai kudarcot követően jött létre a Strasbourgi Egyezmény. Mind a mai napig a nyelvi jogok hiánya akadályozza leginkább a térségben a tartós etnikai harmóniát. Szerbia csatlakozni szeretne az Európai Unióhoz. Szlovénia és Horvátország már tagok. A Szlovéniában élő olaszokkal és magyarokkal szembeni bánásmód példaértékű. **Moldávia.** Ez a Románia és Ukrajna közé szorult köztársaság 1990-ig a Szovjetunió részét képezte. A lakosság etnikai szempontból nagyon sokszínű (*moldávok 64 % oroszok 13%, ukránok 14% , gagaúzok 3,5%, zsidók 1,5 %*)⁽¹⁶⁾ Az országnak az Európához való közeledése kimerül abban, hogy visszaszorítják az orosz és a gagaúz kisebbség nyelvi jogait. Románia beleavatkozása azáltal, hogy román útlevelet ad mindazoknak a moldávoknak, akik önmagukat román nyelvűeknek vallják. Az oroszul beszélő országrész kivált, ezt hívják most Transznyisztriának Köztársaság. Moldávia az EU-hoz szeretne csatlakozni. Románia ezt a köztársaságot csatlolni szeretné, hogy ezzel megalakulhasson a Nagy Románia, anélkül, hogy a kisebbségek nyelvi jogait garantálnák. **Ukrajna.** Volt szovjet köztársaság, amely etnikai szempontból nagyon sokszínű. A nyugati határsávbán magyar kisebbség él, és kicsit délre ettől Tsjernivtsiben egy román kisebbség él. Az ország keleti részében többségében orosznyelvű lakosság él. ⁽⁷⁸⁾ Ukrajna csatlakozni kíván az EU-hoz. **Magyarország.** Az Osztrák-Magyar Monarchiának része volt. 1921-ben a Trianoni szerződésben foglaltak szerint elveszítette alapterületének a 2/3-át. Szlovákiában, Ukrajnában, Romániában és Szerbiában nagy létszámú magyar kisebbségek élnek. Ez megnehezíti a szomszéd országokkal való viszonyt. Magyarország 2004 óta tagja az EU-nak. **Szlovákia.** Kivélt Csehszlovákiából 1993-ban. Az EU tagja. A szlovák lakosság 11 %-a magyar nemzetiségű. A magyar anyanyelvű lakosság egy keskeny sávban él Szlovákia déli részén. Mind Szlovákia, mind Románia, ex-Jugoszlávia, Moldávia és Ukrajna olyan országok, amelyek államszerkezeti szempontból hasonló vonásokkal rendelkeznek: Módosított határok, amely által a lakosság egy része egy másik államban ébredt fel, és olyan nagy létszámú kisebbségeik (7 és 40% között) vannak, akik hirtelen kisebbségbe kerültek abban az országban, ahol jelenleg élnek, de korábbi felosztásban nem voltak kisebbségben. A legnagyobb létszámú kisebbség Európában az Erdélyben élő magyarság Romániában.



A FRÍZ ETNIKAI KISEBBSÉGNEK A NYELVI JOGAI HOLLANDIÁBAN. Annak ellenére, hogy a hollandiai frízekre ugyanazok a nyelvi jogok vonatkoznak, mint a romániai magyar kisebbségre (Regionális Nyelvek Kartája és a Strasbourgi Egyezmény), a romániai magyar kisebbségtől mégis megtagadják az alábbi jogokat. (balról jobbra haladva: a kétnyelvű táblák hiánya Kolozsváron, kétnyelvű dokumentumok hiánya, a magyar nyelvnek és a székely zászló szabad használatának a megtagadása, a jogok használatának a bátorítására vonatkozó táblák hiánya, magyar nyelvnek a kereskedelemben történő teljes körű szabad használatának a megakadályozása, a magyar nyelv mellőzése a bírósági határozatokban és közjegyzői iratokban, ritkák a kétnyelvű utcanév táblák, illetve a polgármesteri hivatalokban nincsenek magyar nyelvű információs táblák. A frízekkel ellentétben a magyar kisebbség nem használhatja szabadon nyelvét és kultúráját. (a fríz kultúra szabad megélése a Flierljeppen bajnokság keretében.)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

3-A NYELVI JOGOK JOGI KERETE KÖZÉP ÉS KELET-EURÓPÁBAN

A nemzeti kisebbségek nyelvi jogait két keretegyezmény garantálja, az egyik a Regionális Nyelvek kártája, valamint a Strasbourgi Egyezmény, amely a nemzeti kisebbségek védelmére született. Románia és Ukrajna mindkét szerződést ratifikálta. Ezeknek a nyelvi jogi szerződéseknek a ratifikálása kőkemény követelménye volt az európai integrációnak, békének és stabilitásnak. Moldávia csak a Strasbourgi Egyezményt ratifikálta.

Az alábbiakban bemutatásra kerülnek mindazok a nyelvi jogok, amelyekkel a több mint másfél millió Romániában élő magyar polgár rendelkezik ⁽²⁾. A romániai példa elemzése rávilágít arra, hogy Románia milyen egyértelmű ígéreteket tett, hogy csatlakozhasson a NATO-hoz és az Európai Unióhoz.

1. Keretegyezmény a nemzeti kisebbségek védelméről Strasbourg 1995. ⁽²⁴⁾ *Ennek a szerződésnek az értelmében a nyelvi jogok kötelező érvényűek, amennyiben erre **reális igény fogalmazódik meg**.* Hollandiában ez a szerződés a fríz kisebbségre vonatkoztatható. **2-Magyar-Román Alapszerződés Temesvár 1996.** ⁽²³⁾ *Ennek a szerződésnek megfelelően a magyar nyelv hivatalos nyelv azokban a közigazgatási egységekben, ahol a magyar lakosság aránya eléri a 20%-ot.* **3. A helyi közigazgatásról szóló 215/2001-es törvény** ⁽²⁵⁾ *Ez a törvény világosan megfogalmazza, hogy melyek azok az esetek amelyekben a magyar nyelv használata kötelező a közigazgatásban: névtáblák, önkormányzati döntések, a lakosság írásos tájokoztatása stb.* **4-A 1206/2001-es** ⁽¹⁸⁾ **román kormányrendelet.** Ez a kormányrendelet tartalmazza azokat a közigazgatási egységek neveit, ahol a magyar nyelv használata hivatalos nyelvként kötelező érvényű a román mellett, 215/2001-es törvény értelmében: minden ilyen közigazgatási egység felsorolásra kerül a szóban forgó kormányrendeletben. **5- Románia Alkotmánya** ⁽⁶⁾ 120-as cikkely 2 bekezdés értelmében a nemzeti kisebbségek tagjainak joguk van arra, hogy anyanyelvű választ kapjanak a decentralizált intézményekkel illetve a helyi közigazgatási hatóságokkal való kommunikációban ott, ahol a nemzeti kisebbség a lakosság szignifikáns hányadát teszi ki. **6-Európai Szerződés az emberi jogokról.** ⁽²⁷⁾ *Ennek a szerződésnek az értelmében tilos a nyelvi alapon történő diszkriminálás. (1. cikkely 12-e számú Protokoll Róma 4.11.2000)* Ezen felül a népiertás elleni törvény ⁽²⁹⁾ második cikkelye szerint tilos az etnikai alapú bántás. **7 Regionális Nyelvek Európai Kartája.** ⁽³¹⁾ *Ez a szerződés meghatározza az autonóm nyelvek fogalmát és előírja azt, hogy milyen védelmet kell élveznie egy regionális nyelvnek. Románia ezt a szerződést 2008-ban ratifikálta, Hollandia pedig 1996-ban ratifikálta, és Hollandiában ezen alapulnak a fríz kisebbség nyelvi jogai. Ukrajna 2005-ben ratifikálta ezt a törvényt. Moldávia pedig nem ratifikálta. Ukrajnában olyan nyelvtörvény van érvényben, amely a kisebbségi nyelvek használatát, tehát az orosz, román és magyar kisebbségi nyelvek használatát egy 10%-os küszöbhez köti.*

Tehát az egyezmények kristálytisztán megfogalmazásra kerültek papíron, és bekerültek a nemzeti törvényhozásba. Az értelmezés egyértelmű, a regionális nyelvek mindig szabadon használhatóak, a kétnyelvű táblák és kétnyelvű kommunikáció egy bizonyos küszöb figyelembe vételével; 20 % fölött kötelező jellegű és a 20% alatt természetesen soha nem tilos. Az ember azt mondhatja, hogy ez tisztességesen és igazságosan került elrendezésre.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

A VELSZI NEMZETI KISEBBSÉG NYELVI JOGAI AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGBAN. Az Egyesült Királyságban élő velszi kisebbség nyelvi jogai példaértékűnek tekinthetők. A velszi nyelv szabadon használható. Anglia példásan betartja a Strasbourgi Egyezményt és a Regionális Nyelvek Kartáját. Az alábbi példák megtekintését követően jogosan merülhet fel a kérdés, hogy Románia és az Egyesült Királyság ugyanannak az Európai Uniónak a tagja-e. Erdélyben nincsenek olyan kétnyelvű táblák, amelyek felhívják a látogatók figyelmét arra, hogy itt létezik egy regionális magyar nyelv, az ember csak nagyon ritkán találkozik kétnyelvű közlekedési táblákkal, a önrendelkezés minden formája elképzelhetetlen, a regionális zászló nem használható szabadon, és szó sem lehet valódi következetes kétnyelvű kommunikációról. (Forrás: Wikipedia, welshi Rendőrség)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

4-A NYELVI JOGOK BETARTÁSA PAPÍRON

Mindannak ellenére, hogy a nyelvi jogok betartására egy nagyon tág és igazságos jogi keret létezik, ezek egyáltalán vagy csak nagyon szimbolikusan kerülnek betartásra. Tehát a nyelvi jogok **kötelező érvényűek** azokban a közigazgatási egységekben (*például: községekben és megyékben*) ahol a magyar lakosság aránya eléri a 20%-ot és ott, ahol reális igény van a nyelvi jogokra.

A 20 % -os területek világosan megnevezésre kerültek. Az 1206/2001-es kormányrendelet tartalmazza a teljes listát ⁽¹⁸⁾ illetve megnevezésre került az összes olyan település, ahol az 1992-es népszámlálási adatok alapján a magyar nyelv hivatalos nyelv. A Románia és Magyarország közötti alapszerződés az 1992-ben végrehajtott népszámlálási eredményeken alapuló hivatalos Romániai statisztikai adatokat veszi figyelembe. Továbbá a 2015/2001-es törvény 131. cikkelye explicit módon megfogalmazza azt, hogy a népcsoport létszámának a csökkenése miatt a nyelvi jogokat nem korlátozhatók.

A 20 %-os etnikai küszöböt a hivatalos statisztikai adatok szerint a következő megyékben érték el: Szatmár , Bihar, Szilágy, Maros, Kovászna, Hargita. Kolozs megyében a magyar lakosság aránya 19, 9 % ⁽²⁾ . A magyar nyelvnek a közigazgatásban való hivatalos nyelvként történő alkalmazására vonatkozóan a Román Alkotmány 120 cikkelyének 2 bekezdése a következő képpen rendelkezik: “amennyiben egy közigazgatási egységben a lakosság szignifikáns része egy nemzeti kisebbséghez tartozik ”.

A nemzeti kisebbségekre vonatkozó Keretegyezmény⁽²⁴⁾ képezi egy kisebbségi nyelv kötelező használatának kritériumát és ezek a kisebbségi jogok kizárólag releváns okok miatt korlátozhatók, például anyagi okok. Az 1996-ban ratifikált Strasbourgi Egyezmény valamint a Temesvári Szerződés az 1992-es hivatalos statisztikákra alapul, hiszen a ratifikálás időpontjában azok voltak az érvényes adatok.

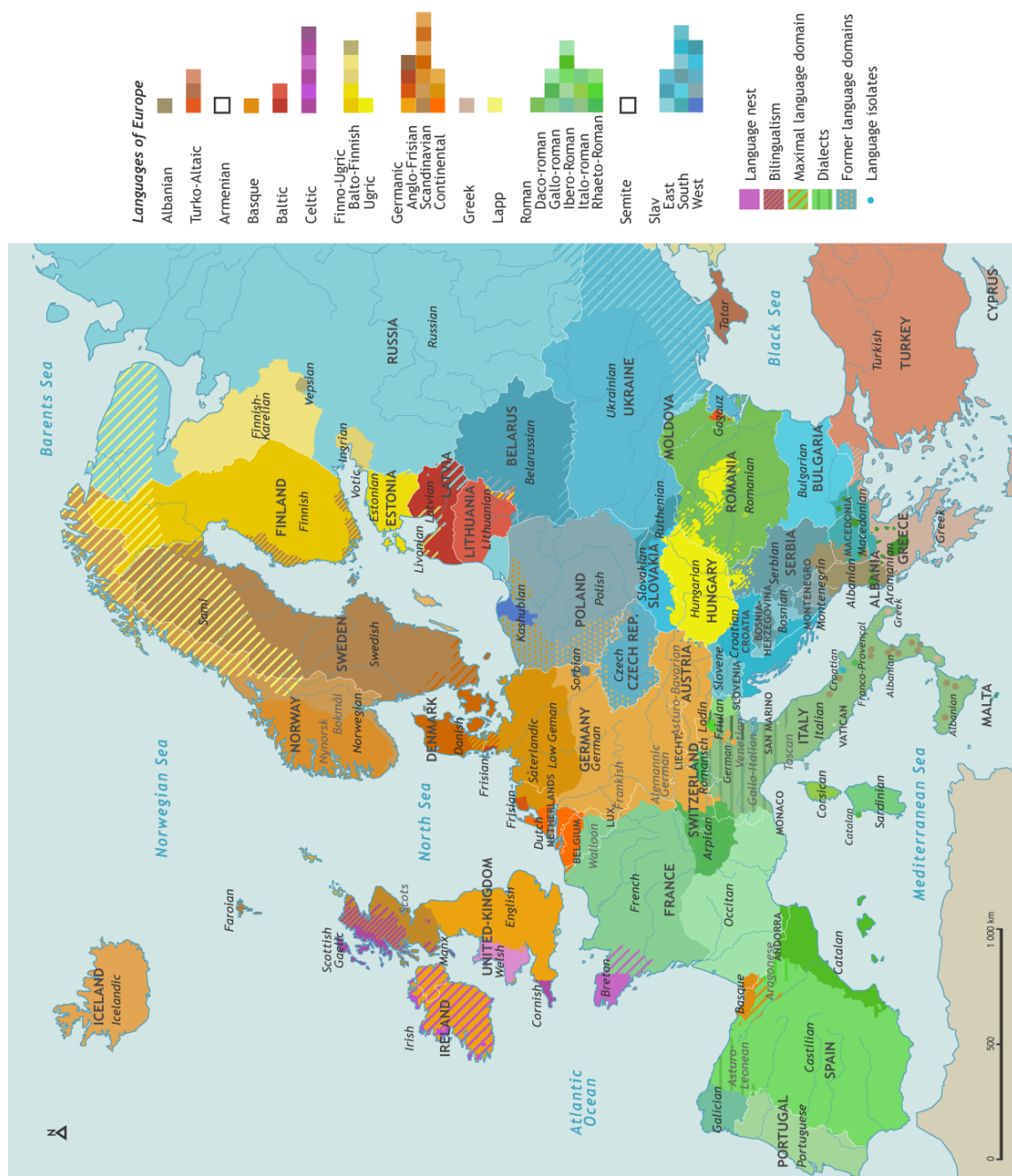
Röviden az ország által meghatározott küszöb elérésével (*Romániában 20 % , Magyarországon 10 % , Finnország 8 % . Szlovákia 15 % , Ukrajna 10 % . Hollandia nem köti etnikai küszöbhez a fríz kisebbségére vonatkozó nyelvi jogokat*) a kétnyelvű táblák **kötelező érvényűek**. Továbbá ez a küszöb nem jelent azt, hogy ha ezt a küszöböt nem éri el egy közösség, akkor a nyelvi jogok nem használhatóak. Az Európai Unió sem alkalmaz küszöböt a tagországok nyelvei esetén, tehát például az észt nyelv hivatalos nyelve az Európai Uniónak, holott az észt anyanyelvűek az Európai Uniónak csupán a 0,1%-át teszik ki.

Alapítványunk Romániában végzett el egy alapos terepmunkát 2011 és 2015 között, és megállapította, hogy azok az egyezményeket, amelyek az Európai Unió gerincét képezik, és amelyek az Unióhoz történő csatlakozásnak kőkevény feltételeit képezték nem tartják be. A román hatóságok egyenesen a törvények ellenkezőjét hajtják végre. Ez természetesen lehetetlenné teszi az európai integrációs folyamatot.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

REGIONÁLIS VAGY KISEBBSÉGI NYELVEK EURÓPÁBAN. Az Európai Unióban a nyelvi határok nem egyeznek meg az országhatárokkal, a holland nyelv például többségi nyelvnek számít Belgiumban, azonban Európában nem számít annak. Többek között az alábbi nyelvek tartoznak a regionális nyelvek kartájának a védelme alá: Finnországban a svéd nyelv, A német nyelv Dél-Olaszországban, Szlovákiában, Romániában, Ukrajnában, Szerbiában, Horvátországban és Szlovéniában a magyar nyelv, Spanyolországban a baszk nyelv, az Egyesült Királyságban a velszi nyelv és Hollandiában a fríz nyelv. Az Európai Unió egy többnyelvű szervezet Belgiumhoz és Svájcához hasonlóan, amelyeknek három illetve négy hivatalos nyelvük van. Az orosz nyelv kisebbségi nyelv Ukrajnában és az volt a Krím félszigeten is. A szerb egy kisebbségi nyelv Koszovóban, de nem volt kisebbségi nyelv akkor, amikor Koszovó még Szerbiához tartozott, és nem volt kisebbségi nyelv a volt Jugoszláviában sem, bár ott szerbhorvát formában szerepelt. A moldáv nyelv Transznyiszftriában kisebbségi nyelv, de Moldáviában nem az. *Forrás: Eurominority.org*



5- A NYELVI JOGOK GYAKORLATBAN TÖRTÉNŐ BETARTÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

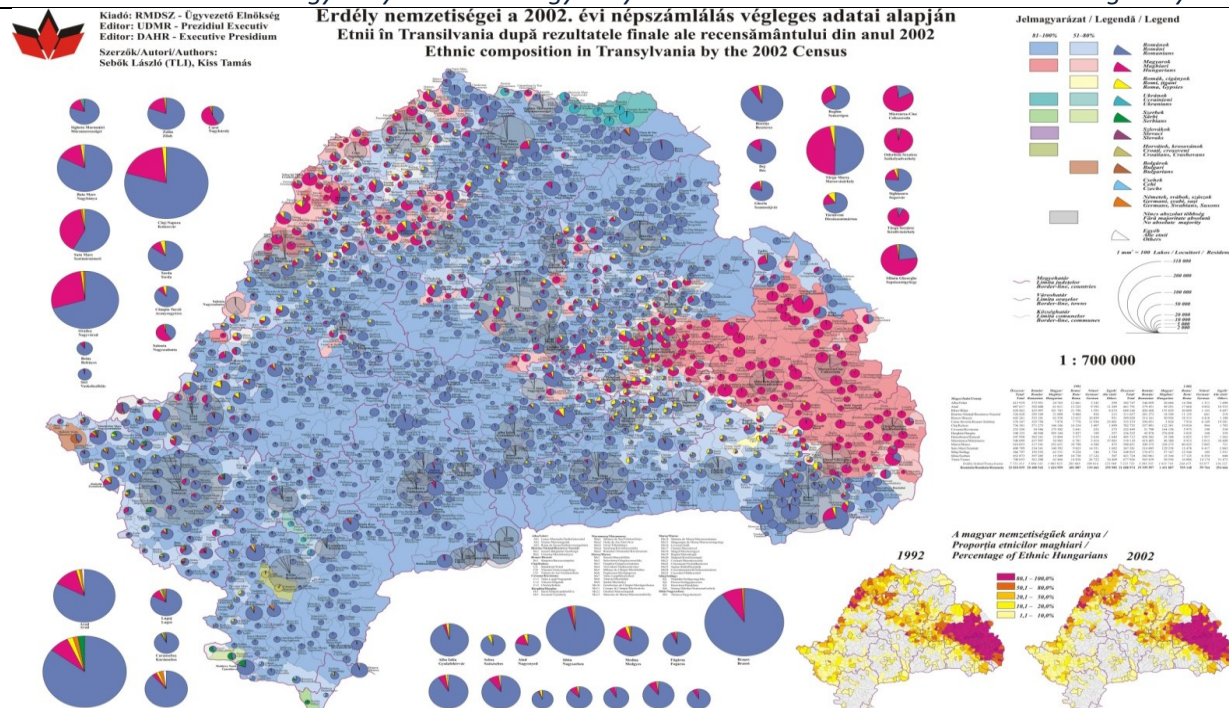
Az alapítvány 2010 és 2016 között ellenőrizte a nyelvi jogok betartását Romániában. Az 1206/2001⁽¹⁸⁾ -es kormányrendeletben felsorolt több száz közigazgatási egység között egyetlen egy sem található, amely a nyelvi jogokat teljes mértékben tiszteletbe tartja. Az alábbi 10 ügyből kiderül, hogy Románia egyáltalán nem tartja be azokat az egyezményeket, amelyeket ratifikált, röviden nemcsak, hogy nem tartja meg a vállalásait, de úgy tűnik, hogy a saját szabályait és törvényeit is fordítottan alkalmazza. Minden ügyben kötelező jellegű a magyar nyelv használata, a felsorolt nyelvtörvények értelmében.

Szó sincs ezekben az esetekben pénzhíányról, inkompetenciáról, gondatlanságról, tudatlanságról, hanyagságról, érthetetlen szabályozásról vagy személyzet hiányáról, hanem a hatóságok rosszindulatáról és szándékosságáról. A hatóságok szisztematikusan és következetesen, szándékosan és tudatosan követnek el törvénytisértést. Egyszerűen nem akarják betartani az általuk is elfogadott egyezményekbe foglaltakat.

- 1. Ügy: Kolozsvár a kétnyelvű táblák kihelyezésének a megtagadása;**
- 2. Ügy: A magyar nyelv nyilvános helyen történő használatának megbüntetése.;**
- 3. Ügy: Marosvásárhelyi rendőrség által elkövetett bántalmazás a magyar nyelv használata miatt;**
- 4. Ügy: Megfélemlítés a magyar nyelvű utcanévek használata miatt;**
- 5. Ügy: A helyi hatóságokkal való kommunikáció nem lehetséges;**
- 6. Ügy Jogszerűtlenség, A bírósági Döntéseket nem hajtják végre;**
- 7. Ügy Kettős mérce és nyilvános diszkrimináció;**
- 8. Ügy A regionális nyelvet beszélőktől megtagadják az európai polgári jogokat;**
- 9. Ügy A kétnyelvű táblák hiánya a rendőrségen / Rendőrséggel való kommunikáció;**
- 10. Ügy magyar nyelv használata a kolozsvári közsférából.**

12

ERDÉLY RÉSZLETES ETNIKAI / NYELVI TÉRKÉPE. *Pirossal jelölik a magyar többséget, kézzel a román többséget. Erdélyben élnek még roma, ukrán, szerb, szlovák, bolgár és cseh történelmi kisebbségek, de zsidók és németek is. a zsidók és romák néha magyar nyelvűek. A magyar nyelvű romákat diszkriminálták nemzetiség és nyelv miatt.*



LANGUAGE-RIGHTS.EU

A TÖRTÉNELMI NYELVEKRE VONATKOZÓ NYELVI JOGOK BETARTÁSA AZ EURÓPAI UNIÓBAN

Európai példák: Basz nyelv Spanyolországban, a Német nyelv Olaszországban és Lengyelországban, magyar nyelv szlovéniában, a szlovák, Román és Német nyelv Magyarországon, Magyar és Szlovén Ausztriában, Rutén Lengyelországban, Szorb nyelv Németországban, magyar Szlovákiában, Svéd nyelv Finnországban, a már korábban említett Fríz és Velszi nyelven kívül, Forrás: https://en.wikipedia.org/wiki/Bilingual_sign és saját fénykép



1.ÜGY KOLOZSVÁR /CLUJ-NAPOCA A JOGFOSZTOTTSÁG SZIMBÓLUMA

Kolozsvár (*Románul: Cluj Napoca*) az 1206 /2001 ⁽¹⁸⁾ -es kormányrendelet alapján de jure kétnyelvű város az 1992 ⁽²²⁾ –es statisztikai adatok alapján illetve a reális igények alapján ⁽²⁷⁾. Az 1992-es hivatalos népszámlálási adatok ⁽²⁾ alapján a város magyar anyanyelvű lakossága 22.7 % , jelen pillanatban a 2011-es népszámlálási adatok szerint ez az arány lecsökkent 16 %-ra. Kolozsvár Erdély régiójának a kulturális fővárosa. 1910-ben a város magyar anyanyelvű lakossága 82% volt, 1956-ban 50,3% és 1977-ben 33 %. Az 1989-es forradalmat követően 1992 és 2004 között a város polgármestere a nacionalista Gheorghe Funar volt, a Nagy Románia pártjának a tagja. Nemzetközi ismertségre azzal tett szert, hogy a városban különböző tárgyakat (kukákat, padokat stb.) román nemzeti színűre festtette. Ugyanakkor a magyar nyelvet teljesen száműzte a közigazgatásból.

Kolozsváron mind a mai napig teljesen megtagadják a nyelvi jogokat. Alapítványunk két levelet is írt a kolozsvári polgármesternek, és felajánlotta azt, hogy a kétnyelvű táblák elkészítésével felmerülő költségeket magára vállalja, valamint meghívta a kolozsvári polgármestert Leeuwardenbe, hogy megtekinthesse azt, hogy Hollandia hogyan tartja be az európai kötelezettségeit, illetve, hogy a Leeuwardeni önkormányzat számára az európai identitás szimbólumának számító többnyelvű táblák elhelyezése a világ legtermészetesebb dolga. Fríz országban ugyanis, amely Hollandia része, a frízek szabadon használhatják nyelvüket és kultúrájukat.

Tekintettel arra, hogy a leveleinkre nem érkezett válasz, az alapítvány beperelte a kolozsvári polgármestert hivatal, és kérte a többnyelvű táblák kihelyezését. 2014 végén az alapítvány megnyerte a pert és a bíróság elrendelte a kétnyelvű táblák elhelyezését. Ez a 4008/2014 ⁽⁵⁷⁾ es számú bírósági döntés transzparenciáról, jogállamiságról és az európai törvénykezés iránti tiszteletről tanúskodott. A bíróság a korábban felsorolt 7 jogi évrre hivatkozva elrendelte a kétnyelvű táblák elhelyezését. A város polgármestere, Boc úr, Gheorghe Funar utóda, fellebbezett a döntés ellen és megtagadott mindennemű párbeszédet az alapítvánnyal. A feljebbviteli bíróság egy rendkívül furcsa döntést hozott, mely szerint egy Hollandiában bejegyzett alapítvány nem rendelkezik perkezdeményezési kompetenciával, és elvetette a kérést anélkül, hogy tartalmilag cáfolta volna a felsorolt 7 érvelési pontot.

Felbátorodva az első bírósági döntésen, illetve azon a tényen, hogy a feljebbviteli bíróság csak az alapítvány illetékességét vitatta, de nem cáfolta a kétnyelvű táblák kihelyezését előíró hét érvet, a kolozsvári lakosság Muszaj-Musai néven elindítottak egy civil kezdeményezést a kétnyelvű táblák kihelyezéséért. A bírósági ügy rendkívül hepehupás, és több mint egy évvel a procedúra elkezdése után még mindig nincs érvényes ítélet, holott a tények azóta nem változtak. Boc polgármester úr minden hatalmában levő eszközt felhasznált arra, hogy megakadályozza a többnyelvű táblákat. Ez a hozzáállás pedig, eltekintve a bírósági ügytől, összeegyeztethetetlen az egyesült Európa szellemiségétől. Pikáns részlete az ügynek, hogy 2020-ban Kolozsvár Európa Kulturális Fővárosa szeretne lenni, és ebben pontosan Leeuwardent követné a sorban. Romániával ellentétben Hollandia betartja a Strasbourgi Egyezményt.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CENZÚRA KOLOZSVÁRON. Egy 2016 februárjában kihelyezett többnyelvű tábla azonnal és spontánul eltűnt rögtön azután, hogy a román médiába hírként bekerült ⁽⁷¹⁾. Érdekes részlet, hogy Boc polgármester úr 2012-ben kérte Romániának a Schengen Zónába történő gyors felvételét, illetve vélemény szerint Kolozsvárnak követnie kell Európai Kulturális Fővárosként Leeuwardent. Ő maga is multikulturális európai városnak nevezte Kolozsvárt, így pályázva európai pénzekre, holott a város magyar lakosságának még egy többnyelvű táblát sem engedélyez. ⁽⁸⁰⁾



2. ÜGY A NYILVÁNOS MAGYAR NYELVHASZNÁLAT BÜNTETÉSE

2013 októberében egy etnikai magyar nőt, Lakó Péter Tündét a marosvásárhelyi rendőrség megbüntette azért, mert kétnyelvű termékmegnevezéseket tartalmazó kártyákat osztogatott a marosvásárhelyi piacon.⁽³⁴⁾ Ezen a piacon vásároló és eladó emberek fele magyar, mégis a termék megnevezést tartalmazó táblák egynyelvű román nyelvű táblák voltak. A város körüli falvakból érkező magyar árusok annyit tudnak, hogy a magyar nyelv használata tilos vagy a használata korlátokhoz van kötve. Őket nem világosította fel senki azokról nyelvi jogokról, amelyek biztosítását Románia az EU-s csatlakozás feltételeként vállalt.

Lakó Péterfi Tündének volt bátorsága kétnyelvű terméktáblák kiosztásához. Olyanokat, amelynek fényképét mellékeltek: Vörös káposzta románul és magyarul. (*Mellesleg a Strasbourgi szerződés biztosítja az autonóm nyelv teljekörű szabad használatát*). A kétnyelvű táblák szúrták a marosvásárhelyi rendőrség szemét, és egy 1500 lejes büntetést róttak ki rá, amely körülbelül 300 eurónak felel meg "engedély nélkül kifejtett kereskedelmi tevékenység miatt ". Miután megbüntették azt nyilatkozta, hogy az összes árus a piacon eltávolította a kétnyelvű táblákat, amelyeket ingyen kiosztott nekik. Alapítványunk megkapta a jegyzőkönyv másolatát.

A marosvásárhelyi bíróság később illegálisnak minősítette a jegyzőkönyvet. Mert ugyan a kereskedelmi reklámok kiosztása engedélyköteles tevékenység, de ezen kétnyelvű terméknevezést tartalmazó táblák ingyenes kiosztása nem kereskedelmi természetű. Ez a hozzáállás nagyon jól tükrözi a hatóságok hozzáállását a nyelvi jogokhoz , megfélemlítik azokat az embereket akik a strasbourgi egyezmény értelmében pont védelmet kellene hogy élvezzenek. Röviden fogalmazva rossz szándék jellemzi őket és a polgári kezdeményezést csírájában szeretnék elfojtani. Történik mindez egy olyan országban, ahol a diktatúra által ejtett sebek még nem gyógyultak be. Ez az ügy felkeltette a romániai magyar média figyelmét is és civil összefogással 1 banisokat kezdtek el gyűjteni, hogy mintegy tiltakozásul azzal fizethesse ki Lakó Péterfi Tünde a kiszabott bírságot.

Marosvásárhely 1968-ig a Magyar Autonóm Tartomány része volt.⁽⁷⁸⁾ Ebben a történelmi régióban a magyar lakosság az összlakosság háromnegyedét teszi ki. Marosvásárhelyen is többségben voltak a magyarok, de Ceaușescu diktatúrája alatt mesterséges betelepítésekkel és egyéb népességpolitikai lépésekkel a magyar lakosság kisebbségbe került. (*Marosvásárhelynek a magyar lakossága 46 %, a többnyire magyar ajkú roma lakosság 4 %, így majdnem 50 % a magyar ajkú lakosság*).

A Romániában érvényes törvényhozás szerint ebben a városban és ebben a régióban a magyar nyelv a román nyelv mellett hivatalos státusszal rendelkezik. Mindennek ellenére a város rendőrségén, hivatalaiban, bíróságán a dolgozók szinte kizárólagosan román nemzetiségűek.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

17



3. ÜGY RENDŐRI BÁNTALMAZÁS A MAGYAR NYELV HASZNÁLATA MIATT

Miután Lakó Péterfi Tündét megbírságotlák, egy holland újságíró kérdéseket szeretett volna feltenni a marosvásárhelyi rendőrségnek egy interjú formájában az NTR rádió megbízásából. De ez sajnos nem sikerült. Tekintettel arra, hogy a marosvásárhelyi rendőrségen senki nem beszélt angolul, németül vagy franciául az újságíró egy holland tolmács segítségét kérte. Az alapítvány elnöke, aki az újságíró társaságában volt, holland magyar tolmács is, így felajánlotta szolgáltatásait.

A tolmács arra kérte a rendőrséget, hogy a feltett kérdésekre magyarul válaszoljon. A román alkotmány 120-as cikkelyének 2 bekezdése értelmében valamint a 215/2001-es törvény 19. És 76. cikkelyének megfelelően a rendőrségnek **kötelező módon** –amennyiben magyar nyelven fordulnak az intézményhez- magyarul kell válaszolnia. A bejáratnál kétnyelvű táblák is találhatóak. Ennek ellenére ahelyett, hogy egy magyarul beszélő munkatársat küldtek volna, így betartva a törvényt, a tolmácsot megbilincseltek, valamint több egy több tagból álló csoport egy szobába vonszolta. Ennek az első 17 percéről egy hanganyag is készült. Ez interneten itt hallható: <http://www.politialocala.eu/munka.mp3>

A szobában megkérdezték tőle, hogy egy forradalmat akar-e kirobbantani. Továbbá a szobát besötétítették majd az egyik rendőr erősen hátba vágta. Ezek után belépett az ügyeletes főnök. Ebben a pillanatban vette elő a tolmács a személyi igazolványát. Ezek után méltatlankodva és emocionálisan megkérdezték tőle, hogy hogyan lehetséges az, hogy egy holland magyarul tud. A holland nagykövetet tájékoztatták az esetről, és a tolmácsnak azt a tanácsot adta, hogy tegyen feljelentést. Erről az ügyről részletesen tudósított a holland sajtó. (*Radio5, Linguaan, NRC en ND*)^(35,36,37).

Ez az ügy a későbbiekben részletesen bemutatásra került a Holland, magyar és a romániai magyar sajtóban, de a román nyelvű sajtóban nem. A rendőrség azzal védekezett, hogy utólag egy hamis jegyzőkönyvet készített hivatali helyiségbe történő jogtalan behatolás miatt. Miután a tolmács ügyvédje megkérdőjelezte azt, hogy a jegyzőkönyv a tolmács jelenlétében készült el, a rendőrség öt hamis tanúvallomást mutatott be, amelyben mindenki azt vallotta, hogy a jegyzőkönyv a tolmács jelenlétében készült. Az államügyész ezek után nem rendelt el további nyomozást, elismerte nyilvánosan, hogy senki nem tagadta azt, hogy a jegyzőkönyvet utólag hamisították. A bíró 2016 februárjában felmentette a rendőrséget a hivatali visszaélés, diszkrimináció és okirat hamisítás vádja alól. Ezt megelőzően a Diszkrimináció-elleni Tanács felmentette a rendőrséget a diszkrimináció vádja alól, azzal a magyarázattal, hogy egy holland nem rendelkezik ugyanazokkal a nyelvi jogokkal, mint egy román állampolgár, amely a közösségi jognak egy durva megsértése. Bár a városnak közel 50 % -a magyar nemzetiségű, a jogi eljárásban részt vevő 12 személy (rendőrség, bíró, ügyész stb.) egyetlen egy kivételével mind román nemzetiségű. Ez nagyon jól mutatja azt, hogy a magyar nemzetiségűek nemcsak, hogy nem élhetnek az alkotmányos nyelvi jogaikkal és másodrangú polgárok,de teljesen alulreprezentáltak a rendőrségi hivatalokban és a törvényhozásban. (*apartheid*)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

ROMANIA
Județul Mures
Municipiul Tirgu-Mures
DIRECTIA POLITIA LOCALA

Operator de date inregistrat la A.N.S.P.D.C.P.sub nr. 9,
Tirgu-Mures, 540015 – str. Georgehe Doja nr. 9,
Tel./ Fax.: 0265 – 250.760, e-mail: politia.locala@tirgumures.ro

ROMANIA
Județul Mures
Municipiul Tirgu-Mures
DIRECTIA POLITIA LOCALA

nr. 117 / 14.02.2014
SE INTRUN

BIROUL D.S.T.
AGENT COSTIN VIOREL MIROEA

R A P O R T

Subsemnatul COSTIN VIOREL MIROEA sef birou D.S.T. la Directia Politia Locala, raspunde urmatoarelor intrebari:

1. In data de 14.02.2014 in jurul orelor 11.00 ofiterii de serviciu Ag. VASA DAN a solicitat interventia unui patrule mobile si a Ag. FLOREA FLORIN, dupa aproximativ 5 minute au ajuns si eu la domiciliu de serviciu unde se afla parinla de interventie si Ag. FLOREA FLORIN care ii solicitau unei persoane de sex masculin sa parasca sediul institutiei pana la venirea unui transportor. Aceasta a devenit agresiv a fost rugat sa fie calm nu a vrut sa parasca sediul. Rurta locala d'persoana de sex masculin care avea un microtan a parasit institutia asteptu pe noi fiind impreuna cu cel recalcitrant. Persoana in cauza a fost dandusa in birou pentru a fi legitimata. Biroul nr.1 s'arrestat pentru ca dorea sa verifice numi in maghiara si entree a fost adus un colac de la asistenta sociala Dl. BOBOS PETER care a discutat cu persoana in maghiara.

Numitului LANDIMANI GABRIEL i s'a intamplat proces verbal de catre Ag. FLOREA FLORIN la legea 6.1/1991 art. 3 pct 13.

Mentionez faptul ca Dl. LANDIMANI GABRIEL nu a fost agresat fizic sau verbal.

Toate de cele raportate rog dispuneti.

LA MURES
14.02.2014

INCONTINUIT
COSTIN



ROMÁN IGAZSÁGOSSÁG: Obreja Dan Alin államügyésznek a nyilatkozata, mely szerint nem követel büntetőeljárást, holott azt nyilatkozta, hogy a jegyzőkönyvet utólagosan állították ki, tehát meghamisították. Minden amit a 19 oldalas határozat tartalmaz teljes ellentmondásban áll azzal, ami a hangfelvételen hallható. A jegyzőkönyv meghamisítása valamint a nyomtatott hazugságok nagyon komoly ügyek. **Theodora Albu** bírő úgy döntött, hogy nem kezdeményez büntetőeljárást, holott a bizonyítékok alapján ezt kellett volna tennie, ezzel csak erősítette azt, hogy összejátszik a hatóságokkal, és egyáltalán nem nevezhető függetlennek, így ez az ügy a Strasbourgi Bíróságra kerül. A tolmács által kezdeményezett civil ügynek a keretében a bíróság elküldött Hollandiába egy jogsegélykérelmet. Egy ilyen jogsegélykérelemnek az átfutási ideje néhány hét, ezért fölöttébb furcsa volt, hogy a román kérelem elküldése hónapokig váratott magára majd ezt követően hiányosan érkezett meg Hollandiába. A jogsegélykérelem ismételt elküldése sem járt sikerrel! Több mint egy év elteltével a jogsegélykérelmet még mindig nem lehetett végrehajtani!

prin anulara actului, or în cauză se observă că existența contravenției și forma de vinovăție la săvârșirea acestora este dovedită dincolo de orice dubiu, iar aspectele legate de partea procedurală a stabilirii și sancționării vreunei contravenții nu sunt de natură, în măsura în care ele au fost încălțate, a arunca vreo îndoială asupra existenței sale.

Astfel, cu privire la infracțiunea de fals intelectual sunt incidente prev. de art. 16 alin. 1 lit. b C.p.p. În ceea ce privește acuzaarea relativ la infracțiunea de incitare la ură sau discriminare, față de probatoriul administrat, apreciem că aceasta este vădit nefondată și exacerbată, poliștii locali comportându-se în limitele prevăzute de lege și asigurându-i persoanei vătămate posibilitatea de a se exprima în limba maghiară. Legat de infracțiunea prev. de art. 439 alin. 1 lit. j C.p.p., față de prevederile art. 38 alin. 1 lit. a C.p.p. se observă că aceasta este de competența Curții de Apel Tg. Mureș, sens în care se va dispune disjungerea cauzei sub acest aspect și declinarea către unitatea de Parchet competență.

Față de cele expuse, în temeiul art. 315 alin. 1 lit. b) și alin. 5 Cpp. rap. la art. 16 alin. 1 lit. a, b) Cpp., art. 63 rap. la art. 46 C.p.p.

DISPUN

1. Clasarea cauzei cu nr. de mai sus privind săvârșirea infracțiunilor de:

- 1) Lipsirea de libertate în mod ilegal prev. de art. 205 alin. 1, 2 C.p.p.,
- 2) Obstrucționarea justiției prev. de art. 271 alin. 1 lit. b C.p.p.,
- 3) Purtare abuzivă prev. de art. 296 alin. 1 și 2 C.p.p.,
- 4) Abuzul în serviciu prev. de art. 297 alin. 1 și 2 C.p.p.,
- 5) Falsul intelectual prev. de art. 321 C.p.p.,
- 6) Incitarea la ură sau discriminare prev. de art. 369 C.p.p. și
- 7) cu aplic. art. 38 alin. 1 și 2 C.p.p.

2. Disjungerea cauzei în ceea ce privește săvârșirea infracțiunii contra umanității prev. de art. 439 alin. lit. j și alin. 2 C.p.p., cauza astfel disjunsă urmând a fi trimisă Parchetului de pe lângă Curtea de Apel Tg. Mureș spre competență soluționare (sens în care se vor efectua copii de pe întregul dosar penal).

3. Cheltuielile judiciare în sumă de 50 lei rămân în sarcina statului, în temeiul art. 275 alin. 5 C.p.p. rap. la art. 275 alin. 3 C.p.p.

4. Soluția se comunică.



ROMÂNIA
JUDECĂTORIA TG-MUREȘ
DOSAR NR. 12022/320/2015
EXTRAS DIN INCHIEIEREA PENALĂ NR.82
Ședința publică din data de 16.02.2016
PREȘEDINTE: TEODORA ALBU
GREFIER: DACIANA-SANDA TICULEANU

Pentru motivele de fapt și de drept avute în vedere la deliberare:

ÎN NUMELE LEGII DISPUNE:

În temeiul art. 341 alin. 6 lit. a Cod Procedură Penală respinge plângerea formulată de petiționarul **Landman Gabor** împotriva Ordonanței din 04.08.2015 a procurorului în Dosarul nr. 28/P/2014 al Parchetului de pe lângă Judecătoria Târgu-Mureș prin care s-a dispus clasarea cauzei cu privire la săvârșirea infracțiunilor de lipsire de libertate în mod ilegal (prev. de art. 205 alin. 1 și 2 Cod Penal), obstrucționarea justiției (prev. de art. 271 alin. 1 lit. b Cod Penal), purtare abuzivă (prev. de art. 296 alin. 1 și 2 Cod Penal), abuzul în serviciu (prev. de art. 297 alin. 1 și 2 Cod Penal), falsul intelectual (prev. de art. 321 Cod Penal), incitarea la ură și discriminare (prev. de art. 369 Cod Penal) cu aplicarea art. 38 alin. 1 și 2 Cod Penal.

Mentine Ordonanța din 04.08.2015 a procurorului în Dosarul nr. 28/P/2014 al Parchetului de pe lângă Judecătoria Târgu-Mureș, precum și Ordonanța nr. 235/11/2/2015 din 24.09.2015 a Prim-procurorului Parchetului de pe lângă Judecătoria Târgu-Mureș.

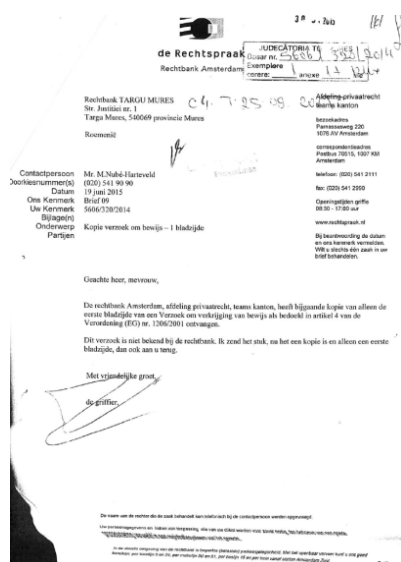
În temeiul art. 275 alin. 2 Cod Procedură Penală obligă petiționarul la plata cheltuielilor judiciare avansate de stat în cauză, în cuantum de 100 lei.

Definitivă.

Pronunțată în cameră de consiliu, astăzi, 16 februarie 2016.

PREȘEDINTE,

GREFIER,
PENTRU CONFORMITATE,



Balról jobbra az óramutatóval megegyező irányba; Az államügyész döntése, mely szerint nem rendeli el a büntetőjogi eljárást; a bírő döntése mely szerint nem rendeli el a büntetőügyi eljárást a meghamisított jegyzőkönyv miatt; A körülményeket ábrázoló razjz, amikor a tolmáctól tört magyar nyelven megkérdezik hogy miért beszél egy holland magyarul; A Hollandiába hiányosan elküldött jegyzőkönyv. **FORRÁS: WWW.POLITIALOCALA.EU**



LANGUAGE-RIGHTS.EU

4. ÜGY A HELYI HATÓSÁGOKKAL VALÓ KOMMUNIKÁCIÓ LEHETETLENSÉGE.

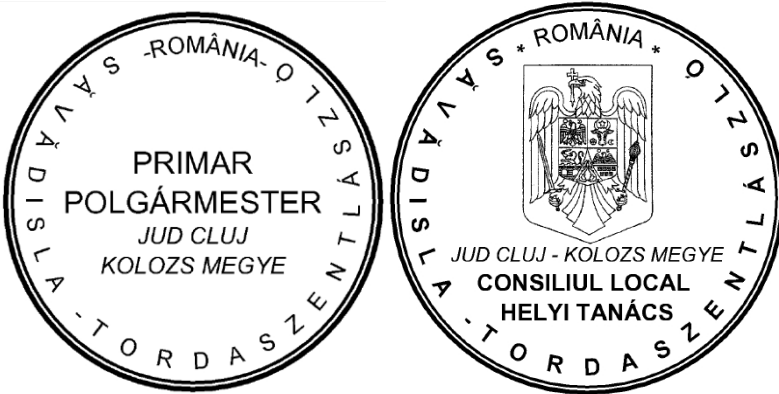
A Strasbourgi Egyezmény 10. és 4. cikkelye szerint valamint a Román Alkotmány 120 cikkelye szerint, illetve a 215/2001-es közigazgatási törvény szerint a kétnyelvű kommunikáció kötelező. Ez nem kedvezmény, nem egy lehetőség, hanem egy kőkemény és kristálytisztá kötelezettség. **Ez a román törvény.** Ennek ellenére az összes dekoncentrált intézményben, ahol a kétnyelvűség kötelező, a törvényalkotás iránti teljes megvetés figyelhető meg. Nincs ez másképpen Tordaszentlászlón sem *(Románul: Savadisla 52 %-ban magyar nemzetiségűek lakják.)*

Itt egyszerűen lehetetlen a magyar nyelvet a közigazgatásban használni. Pedig a Diszkrimináció elleni tanács hozott egy döntést, amelyben a Tordaszentlászlói hatóságoknak elrendeli ^(45,46,47), mind a rendőrségnek mind a polgármesteri hivatalnak, hogy tartsa tiszteletben és alkalmazza a nyelvi jogokat a közigazgatásban. *(többek között kétnyelvű kommunikáció, kétnyelvű határozatok, kétnyelvű engedélyek, kétnyelvű nyomtatványok, kétnyelvű tájékoztatások, kétnyelvű weboldal, kétnyelvű telefonszolgálat és kétnyelvű pecsétek).*

Mindazonáltal egy olyan európai állampolgár ezekkel a nyelvi jogokkal élve magyar nyelvismerettel semmit nem tudna elintézni a polgármesteri hivatalban. Mivel a hatóságok törvényellenesen kizárólagosan a román nyelvet alkalmazzák, egy magyarul beszélő európai polgár teljesen ki van zárva a szociális, politikai és gazdasági életből. A magyarul megfogalmazott hivatalos kérvények *(engedélyek, szociális segélyek stb.)* megválaszolatlanul maradnak. A magyarul beszélők mindennapos diszkriminációnak vannak kitéve.

21

Egy európai, aki egy magyar nyelvű közösségbe költözik vagy dolgozik vagy üzleti tervei vannak, már ez első legegyszerűbb hivatalos eljárásnál azzal szembesül, hogy nyelvi jogok nem léteznek. Ebből kifolyólag egy magyar nyelvű község eleve hátrányból indul gazdasági szempontból. Teljesen elképzelhetetlen egy olyan helyzet ahol például egy holland nem kommunikálhat hollandul a többnyelvű Belgiumban, egy olyan közigazgatási egységben, ahol a holland egy társ-hivatalos nyelv.

	KÉTNyelvű KOMMUNIKÁCIÓ A romániai törvények értelmében a többnyelvű táblák és határozatok kötelezőek. Léteznek ingyenes kétnyelvű nyomtatványok. Az alapítvány ingyen készített kétnyelvű táblákat és kétnyelvű pecsétet, és ezeket a tordaszentlászlói hatóságok rendelkezésére bocsátotta. Ennek ellenére a hatóságok folytatták a nyelvi jogokat megtagadó gyakorlatot. Továbbá a polgármester megtagadta azt is, hogy leszereljen egy egynyelvű táblát. BRON: WWW.TORDASZENTLASZLO.EU
---	---



LANGUAGE-RIGHTS.EU

5. ÜGY MEGFÉLEMLÍTÉS A MAGYAR UTCANEVEK HASZNÁLATA MIATT.

A Strasbourgi Egyezmény 11.3, 10 és 4. cikkelyének megfelelően a kétnyelvű helységnevtáblák és kétnyelvű utca névtáblák kötelező jellegűek. Ez egy alapi jog. Sőt maga a helyi önkormányzat is hozott egy döntést, amelyben elrendeli Marosvásárhelyen a kétnyelvű táblák elhelyezését. Marosvásárhely a magyar Autonóm tartomány fővárosa volt, ahol megszűnéséig, 1968-ig a közigazgatásban a kétnyelvű táblák és a kétnyelvű kommunikáció természetesnek számítottak. Még ma is léteznek ebből az időből származó utca névtáblák.

1990-ben komoly etnikai zavargásokra került sor Marosvásárhelyen, amely során a nyelvi jogaikért békésen tüntető magyar lakosságot feltűzelt románok zavarták meg, akiket buszokkal szállítottak a tüntetés helyszínére a szomszédos falvakból, és nem világosítottak fel őket a tüntetés békés és legitim jellegéről. Ezeknek az etnikai zavargásoknak a pontos körülményeit soha nem tárták fel, de léteznek arra utaló jele, hogy a Securitate készakarva provokálta ki az etnikai feszültségeket, hogy ezzel megakadályozza Románia demokratizálódási folyamatát.

Azóta még mindig nem tartják be az alkotmányos nyelvi jogokat. A CEMO alapítvány magyar nyelvaktivistái kezükbe vették a dolgokat és saját költségen kétnyelvű utca névtáblákat készítettek és elhelyezték őket lakóházakra. A polgármesteri hivatal pénzhiányra hivatkozva soha nem kivitelezte azt a városi tanácsi határozatot, amely szerint kétnyelvű utcanév táblákat helyeznek el Marosvásárhelyen. A táblákat kihelyező aktivistákat a rendőrség megbírságolta és megfélemlítette. Az alapítvány birtokában bizonyítékok vannak erre.

22

Mindennek a tetejében 2015 áprilisában a Marosvásárhelyi rendőrség főnöke, Bretfelean egy felszólítást intézett a magyar lakossághoz, melyben azzal fenyegetőzött, hogy 50.000 lejes bírságot, amely körülbelül 12.000 € - nak felel meg, szab ki azokra a lakosokra, akik hozzájárulnak ahhoz, hogy házuokra kétnyelvű, tehát magyar elnevezést is tartalmazó utcanév táblákat helyezzenek ki. ⁽⁴⁵⁾. A rendőrség és Bretfelean által kiadott felszólításnak megfelelően a táblák kihelyezéséhez egy érvényes engedélyre van szükség. Az a tény, hogy kizárólag a kétnyelvű feliratokat tartalmazó táblákra vonatkoztatták a felhívást, illetve a román nemzetiségűek által kihelyezett táblákra nem, kiegészítve azzal a ténnyel, hogy a kétnyelvű táblák kötelező érvényűek, kétséget sem hagy afelől, hogy a Strasbourgi Egyezmény szöges ellentéte érvényesül.

Tekintettel a rendőrség korábbi megnyilvánulásaira, a kétnyelvű táblák betiltása és megbírságolása, egy tolmácsnak a letartóztatása és bántalmazása (*akiről egyébiránt azt hitték, hogy egy helyi lakos*), valamint a melleleg kötelező kétnyelvű táblák kihelyezéséért kilátásba helyezett abszurd összegű pénzbírsággal való fenyegetőzés, mind olyan ügyek amely mélységes cinizmusról és megvetésről tanúskodnak a Románia által aláírt törvényekkel szemben, amelyek a békének, a gazdasági növekedésnek zálogai valamint az EU-s és NATO csatlakozás feltételei voltak.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

12000 € BÜNTETÉS EGY KÉTNYELVŰ UTCANÉV TÁBLÁÉRT. Felszólítás egy kétnyelvű utca névtáblával miatt. A felszólításban Bretfelean 30 000-től 50 000 lejig terjedő pénzbírság kiszabásával fenyegetőzik az érvényes engedély hiányában (*fara autorizatie valabila*). Ez az összeg 12 000 Euro csillagászati összeg egy olyan EU-s országban, ahol a minimálbér 237 euro. Alatta egy kétnyelvű elnevezést tartalmazó tábla, amelyet a nyelvi jogi aktivista saját költségén szerelt fel és készíttetett.

ROMÂNIA
JUDEȚUL MUREȘ
MUNICIPIUL TÎRGU-MUREȘ
DIRECȚIA POLIȚIA LOCALĂ

Operator de date înregistrat la A.N.S.P.D.C.P.sub nr. 21134/2011
Tîrgu-Mureș, 540015 – str. Gheorghe Doja nr. 9, CIF 4322823
Tel./ Fax.: 0265 – 250.760, e-mail: politiialocala@turgumures.ro

Nr. 3677 din 01.04. 2016

SOMATIE

Către,

Rev. T.G. MUREȘ P-ța REPUBLICII 36/1
154090/261387 RS 154522
Mag. HAKONA 2005 INTREX SA LĂCĂRUIAREI NR 15

În conformitate cu prevederile Legii nr. 185/2013, art. 49, alin. 1, lit. b, „permiterea de către proprietarul imobilului, a executării lucrărilor de amplasare a mijloacelor de publicitate, fără Autorizație de Construire valabilă”, constituie contravenție și se sancționează în baza art. 49, alin. 2, lit. a, din același act normativ, cu amendă de la 30.000 la 50.000 lei.

Astfel, prin prezenta vă somăm ca în termen de 48 ore să demontați mijloacele de publicitate amplasate fără autorizație, pe imobilul dumneavoastră (n.n. respectiv plăcuța cu denumirea străzii amplasată ilegal), în caz contrar urmând a se aplica sancțiunile prevăzute de lege, precum și demontarea acestora prin serviciile specializate, urmând a se recupera și contravaloarea acestor servicii de la dumneavoastră.

DIRECTOR EXECUTIV
VALENTIN CONSTANTIN BRETFELEAN

23



LANGUAGE-RIGHTS.EU

6. ÜGY JOGTALANSÁG, A BÍRÓSÁGI DÖNTÉSEK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA

A romániai törvények világosak. A 20 % fölött a kétnyelvű táblák kötelezőek, ezért a hatóságoknak gondoskodniuk kell ezeknek a kétnyelvű tábláknak az elhelyezéséért, a kétnyelvű pecsétokról és a kétnyelvű weboldalról. Amennyiben ezeket a törvényeket nem tartják be, panasz nyújtható be az illetékes hatóságnál. Ezek után a bírósághoz vagy a Diszkrimináció elleni Tanácshoz lehet fordulni. A bírósági eljárásokkal járó költség relatív alacsony, 50 lejbe kerül, ami körülbelül 12 €-nak felel meg. A Diszkrimináció Elleni Tanács panasz kezelési eljárása ingyenes. A bíróságoknak elvileg magyar nyelvű iratokat is el kellene fogadniuk, ennek ellenére ezt többnyire nem teszik meg, és ha mégis megteszik, akkor román nyelvű választ adnak. Az a tény, hogy ezek az intézmények a nyelvtörvényeket nem veszik annyira komolyan, és az intézményeknél szinte kizárólagosan román nemzetiségűek dolgoznak csak fokozza a bizalmatlanságot. Az igazságszolgáltatás és rendőrség iránti bizalom alaptól sokkal alacsonyabb a sokáig diktatúrában élő emberek között, mint Hollandiában. A bizalmatlanságnak köszönhetően a lakosok nagyon ritkán fordulnak ezekhez az intézményekhez, ahhoz képest, hogy a törvénytelenység micsoda méreteket ölt. Alapítványunk több, mint 50 bírósági eljárást folytatott olyan községek és közigazgatási egységek ellen, akik nem tartották be a nyelvtörvényeket. Ezek közül több ügy eljárási hibákba ütközött, mint például egy nem egyértelmű mandátum, vagy azon bukott el, hogy az 50 lejes fizetési bizonylat túl későn került elküldésre, illetve némelyik csak úgy "elveszett". Ami viszont rendkívül furcsa volt az, hogy azok a községek/közigazgatási egységek, amelyek kategorikusan elutasítottak mindenféle együttműködést vehemensen nyújtották be a fellebbezésüket a bíróságon. A fellebbezések minden esetben formai kérdésekre vonatkoztak, így a nyelvi jogokat érintő tartalmi elemeket elkerülték! Mindazonáltal született néhány olyan ítélet is (*Kolozsvár, Bánffyhunyard, Tordaszentlászló, Szentmihály, Erdőfelek, Egeres, Bonchida*), ezekben az esetekben a bíró nagyon szakszerűen érvelt a nyelvi jogok mellett, és az alapítványnak adott igazat. Egyetlenegy polgármesteri hivatal sem hajtotta végre a bírósági ítéletet, némelyek teljesen figyelmen kívül hagyták azt, mások pedig fellebbeztek az ítélet ellen, több esetben a fellebbviteli pereket egy bizar jogmenetnek köszönhetően elvesztettük (*a holland alapítvány perkezdeményezési jogának megtagadása*). Egyetlen jogerős ítélet kivitelezése sem történt meg, egy hivatal sem tekinti feladatának a nyelvi jogok betartását vagy a nyelvi jogok betartásának a kikényszerítését. Ezek az eljárási sajátosságok a törvénytelenység érzetét keltik és az intézmények iránti teljes bizalmatlanságot idéznek elő. Az alapítvány weboldala tartalmazza az össze ügyet⁽⁵⁸⁾. Ismételjük, papíron minden rendben van. Létezik egy kidolgozott jogi keret, és léteznek bíróságok. A gyakorlat szöges ellentétben áll ezzel. A jogállamiság hiányos, mivel a hatóságok nem tartják be a jogerős bírósági ítéleteket, ezen felül a politikusok gyakran törvény fölöttinek képzelik, magukat ezzel nem tisztelik a bíróság függetlenségét, ez természetesen negatívan hat vissza a bíróságra, a politikusoktól való félelmükben a bíróságok nagyon tartózkodóak. Alapítványunk erős jelzéseket észlelt azzal kapcsolatosan, hogy a bírók nem mernek mindig pártatlanok lenni, hogy ha egy politikus egy bírói döntés következményeként nagy tekintélyvesztést szenvedne el. Ezek tehát a jogállamiság legalapvetőbb elveinek a problémái.



JOGÁLLAMISÁG HIÁNYA PAPIRFORMA ÉS GYAKORLAT KÖZÖTTI KÜLÖNBSÉG

Papíron minden rendben van, a gyakorlatban azonban nem. Létezik egy **5300/2014-es ítélet, mely szerint a kétnyelvű táblák kihelyezése Bonchida bejáratához és kijáratához kötelező**. Ezek a táblák korábban spontánul eltűntek és mind a mai napig nem kerültek elhelyezésre. Egészen egyszerűen a hatóságok nem hajtották végre a bírósági ítéletet. Egy bírósági ítélet végrehajtásának megtagadása gyakran a helyi politika számlájára írandó. Kolozsváron, a korábbi említett döntésen kívül mind a mai napig létezik egy a kétnyelvű táblák kihelyezésére vonatkozó, 99/2002-es számú érvényes tanácsi határozat, amely végrehajtása szintén nem történt meg.

PENTRU ACESTE MOTIVE, ÎN NUMELE LEGII HOTĂRĂȘTE:

Admite excepția lipsei de obiect a cererii de chemare în judecată cu privire la instalarea plăcuțelor bilingve pe frontispiciul Primăriei Comunei Bonțida și respinge acest capăt de cerere ca rămas fără obiect.

Admite în parte cererea de chemare în judecată formulată de reclamanta FUNDATIA EUROPEANĂ COMMITTEE HUMAN RIGHTS HUNGARIANS CENTRAL EUROPE, cu sediul în comuna Săvădisla, Cutia Poștală nr. 3, jud. Cluj, în contradictoriu cu pârâții CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI BONTIDA și PRIMARUL COMUNEI BONTIDA, ambii cu sediul în com. Bonțida, str. Mihai Eminescu nr. 446, jud. Cluj și obligă pârâta la instalarea plăcuțelor bilingve la intrarea și la ieșirea din localitate.



HOTĂRĂRE

privind alocarea sumei de 75 000 000 lei de la bugetul local pe anul 2002 pentru confecționarea și montarea indicatoarelor de inscripționare a denumirii municipiului Cluj-Napoca în limba română, maghiară și germană.

Consiliul local al municipiului Cluj-Napoca întrunit în ședință de îndată, Examinând proiectul de hotărâre privind alocarea sumei de 75 000 000 lei de la bugetul local pe anul 2002 pentru confecționarea și montarea indicatoarelor de inscripționare a denumirii municipiului și în limba maghiară la principalele intrări și ieșiri - proiect din inițiativa consilierilor Mate Andrei Levente, Palfi Carol, Molnos Lajos, Pap Emanuel Ștefan, Revesz Elisabeta Eva, Somogyi Gyula și Miko Laurențiu;
În vederea asigurării aplicării H.G. nr. 1206/2001;
În urma dezbaterilor care au avut loc și reținând suportul Comisiei de validare, în urma votului secret exprimat;
Potrivit dispozițiilor art.38 al.2 lit.d și 46 din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale,

Hotărăște:

Art.1 Se aprobă alocarea sumei de 75 000 000 lei de la bugetul local pe anul 2002 pentru confecționarea și montarea indicatoarelor de inscripționare a denumirii municipiului Cluj-Napoca la principalele cinci intrări și ieșiri - în limba română, maghiară și germană.

Art.2 Cu îndeplinirea prevederilor hotărârii se încredințează Direcția domeniului public și privat și Direcția economică.



Președinte de ședință
ing. Ștefan Dimitriu

Contrasemnează:
Secretarul municipiului,
Titus Jude

Nr.99 din 7 martie 2002
(Hotărârea a fost adoptată cu 16 voturi, prin vot secret)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

7. ÜGY KETTŐS MÉRCE ÉS NYILVÁNOS DISZKRIMINÁCIÓ

A diszkrimináció tilalma egy fontos elv, azt jelenti ugyanis hogy az emberek ugyanazokban a helyzetekben egyenlő bánásmódban részesülnek. Ez a jog az egyetemes emberi jogokból származik. Ennek ellenére a magyar anyanyelvű autonóm lakosságot nemcsak hogy megfosztják az alkotmányos nyelvi jogaitól, hanem szisztematikusan és nyilvánosan diszkriminálják. Ennek megfelelően a Székelyföld elnevezésű történelmi régiónak a zászlajának használatát a hatóságok betiltották. Még a legalapvetőbb emberi jogokat is megsértik, tekintettel arra, hogy a Székely Tanácsnak a 2015. március 10-re szervezett demonstrációját a legalapvetőbb nyelvi jogokért is betiltották.⁽¹⁵⁾

Továbbá a magyar nemzetiségűeknek a nyelvi jogaikért történő minden kezdeményezésére megfélemlítéssel reagál a román nemzetiségű emberekből álló hatóság. Ugyanakkor a román nacionalisták bátran tűntethetnek pontosan azokban a városokban, amelyekben a Strasbourgi Egyezményt nem tartják be. Így szerveztek román nacionalisták demonstrációt 2014 szeptemberében Moldáviának (beleértve az orosz nyelvű Transznyisziát is) a Romániához történő csatolásáért. A demonstrációt Kolozsváron szervezték meg, pontosan ott, ahol Boc polgármester minden eszközzel megakadályozza a többnyelvű táblák kihelyezését⁽⁵⁰⁾. Ugyanezek a nacionalisták korábban Marosvásárhelyen demonstráltak.

A magyar anyanyelvű kisebbség félelmeit és kisebbségi érzeteit erősítik a hatóságok azáltal, hogy a nyilvános tereken propagált nacionalizmust és xenofóbiát szítják. Az Európai Tanács rasszizmus elleni tanácsa jelentést készített Sabrina-ról, a román nemzetiségű tiniről. Nacionalista megjegyzések, sovinizmus és etnikai alapú gyűlölködés napi szinten jelen vannak a nyilvános életben és a hatóságok nem tesznek semmit annak érdekében, hogy kinyomozzák és felszámolják az etnikai alapú gyűlölködést, mint például a kétnyelvű táblákon a magyar felirat áthúzását vagy a diszkrimináló és büntetendő megnyilvánulásokat a szociális médiában.

1,5 millió magyar nemzetiségű embernek az emberi jogait tiporják lábbal azáltal, hogy nem használhatják a polgári jogaikat, nem élhetnek harmóniában, mivel ők nem élhetnek azokkal a jogokkal, amelyekkel mások igen. A Strasbourgi Egyezmény a békés együttélés alapköve .

Amennyiben Ukrajna az EU tagjává válna, a 10 millió lelket számláló orosz kisebbség lenne Európa legnagyobb kisebbsége. Az ő helyzetük ebben az esetben hasonló lenne az erdélyi magyarokéhoz. Az orosz pedig nem is hivatalos nyelv abban az országban, ahol élnek (Ukrajna, Moldávia vagy Észtország). Az észtil beszélők száma kevesebb, mint 1 millió, mindennek ellenére élvezhetik a nyelvi jogokat, nyelvük pedig egy teljes értékű hivatalos nyelve az Európai Uniónak.

A Strasbourgi Egyezmény be nem tartását nem szabad lebecsülni, a magyar nemzetiségű lakosokat a tulajdon hatóságaik diszkriminálják, mivel a szüleik és nagyszüleiktől tanult nyelvet beszélik azon a földön, ahol az elődjeik sírjai vannak.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

ETNIKAI ALAPÚ GYŰLÖLKÖDÉS, ROMÁNIA HOZZÁJÁRULÁSA AZ EURÓPAI ÁLOMHOZ A tini Sabrina nemzeti hűségé avanszált, amikor a médiában azt nyilatkozta, hogy gyűlöli a magyarokat. Megtagadta a tanárai kérését arra vonatkozóan, hogy vegye le a román nemzeti színű piros- sárga-kék fejpántját. Magyar szimbólumok nyílt megalázása. Graffiti "Magyarok ki az országból! Románia a románoké. Háznagyságú zászlók. Áthúzott helységnevek Mindenütt szlogenek a Nagy Románia visszaállításáról (*Bessarabia Románia. Moldávia Románia!* A román társadalom nyíltan rasszista és xenofób. Az ilyen típusú megnyilvánulásokat a hatóságok csendben bátorítják. Románia egyáltalán nem méltó az Európai Unió tagságra, a saját autonóm lakosságával való bánásmódja szöges ellentétben van az európai szellemiséggel. Az *etnikai alapú elnyomás és a primitív nacionalizmus* lenne az európai integráció alapja?



LANGUAGE-RIGHTS.EU

8. ÜGY EURÓPAI POLGÁRI JOGOK MEGTAGADÁSA.

Az európai törvényalkotás értelmében minden európai polgár egyenlő. Ez az Európai Unió **alappillére** és egyenesen a megalakulásából származik. Az Európai Uniós Egyezmény ⁽⁶⁷⁾ alapján valamint a 2004/38/EC irányelv alapján minden európai országban minden európai polgár ugyanolyan jogokkal rendelkezik ⁽⁶⁸⁾. Ez egy olyan jog, amit több millió román élvez Nyugat-Európában, több tízezer román pedig Hollandiában és milliók Angliában, Németországban, Franciaországban, Spanyolországban és Olaszországban.

Az európai polgári jogok értelmében a diszkriminációnak minden formája tilos. Ebből kifolyólag a Hollandiában élő románok szembeni korlátozások bevezetésének még csak a gondolata is erős kritikát és elítélő reakciókat váltott ki Romániában. Hollandiát megleckéztették "nacionalizmusa" miatt, Asscher úr például a Code Oranje [Narancssárga jelzés] című cikkében a negatív gazdasági következményekre, illetve a Hollandia által aláírt szerződési kötelezettségeire hívja fel a figyelmet. Alapítványunk figyelmeztette Asscher urat, hogy Románia előtt ne nyissa meg a munkapiacát, mivel ez árt a holland jogrendnek. Alapítványunk utalást tett arra, hogy Románia diszkriminálja a határain kívül élő oroszokat, ukránokat és gagauzokat azáltal, hogy a magukat román anyanyelvűeknek valló moldávoknak román útlevelet osztogat. ⁽⁴⁰⁾ Ennek köszönhetően egy olyan helyzet alakulhat ki, amely összeegyeztethetetlen a holland jogrenddel. (diszkrimináció)

Ezért rendkívül furcsa, hogy az alapítvány két jogerős ítélet birtokában, amelyben egy román bíródöntése szerint egy holland **mint európai polgár nem használhatja ugyanazokat a jogokat mint egy román polgár.** A holland-magyar tolmács/fordító perében született döntésében szó szerint az áll, hogy egy holland nem használja azokat a jogokat, amelyeket egy román polgár használ. A Nagyváradai Bíróság a 123/CA/2015P számú döntésében az áll, hogy egy Romániában dolgozó holland nem rendelkezik ugyanazokkal a jogokkal, mint egy román állampolgár.

A Tordai Bíróság a 2534/2015-es döntésében elrendelte, hogy egy holland esetén, aki Tordaszentlászlón (*Románul: Savadisla*) lakik és egy román nyelvkurzust kér a polgármesteri hivataltól, mert az nem tartja be a nyelvi jogokat, nem érvényesíthető az európai törvényalkotás. Ez a diszkrimináció tiltására vonatkozó európai alapelvnek a megsértése ugyanakkor a szolgáltatások szabad áramlásának a megsértése is.

Ez az ügy különben pozitív elbírálásra került a Bickel és Frans ügyben. Abban egy olasz ügyész azt állította, hogy a német nyelvi jogok kizárólag az olaszországi németajkúakra vonatkoznak (*Dél-Tirol lakosai*). Ezt megcáfolták a C-274/96-es ügyben, mivel ezzel pontosan az összeurópai polgári jogokat tagadnánk meg. Románia pontosan ezt teszi az ítéletekkel. ⁽⁷⁴⁾ De fordítva ez nem lehetséges. Románia pontosan azokat a törvényeket és alapelveket szegi meg, amelyek lehetővé teszik azt, hogy román állampolgárok egy másig európai uniós tagállamban lakhassanak és dolgozhassanak.



AZ EURÓPAIAK MÁSODRANGÚ POLGÁROK ROMÁNIÁBAN Ovidiu Blaga bírónak az ítélete. Az a jog, amelyet több millió román élvez Európában fordítva nem érvényes. **Az uniós jognak a kőkemény megsértése. A BÍRÓ AZT ÁLLÍTJA, HOGY EGY HOLLAND EURÓPAI POLGÁRI MINŐSÉGBEN NEM ÉLVEZHETI UGYANAZOKAT A JOGOKAT, MINT EGY ROMÁN ÁLLAMPOLGÁR.** Egy hosszadalmas köteleességszegési eljárás indult be az Európai Bizottságnál. Bizonyíték feketén fehéren, hogy fordítva nem működik. Románia sérti a közösségi jogokat. Lásza az alábbi cikket: Másodrangú polgár Romániában. Forrás: WWW.POLITIALOCALA.EU

reprezintă un termen de recomandare și nu unul de ordin imperativ, nerespectarea acestuia neavând ca efect nelegalitatea și desființarea hotărârii emise de CNCD.

Este nejustificată și afirmația reclamantului în sensul că i-au fost încălcate drepturile lingvistice în calitate de cetățean european, deoarece dispozițiile art. 19 și art. 76 alin. 1 și 2 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală referitoare la asigurarea folosirii limbii materne, în raporturile autorităților cu cetățenii români aparținând minorităților naționale, sunt aplicabile numai acestor cetățeni, nu și reclamantului, care este cetățean olandez de naționalitate maghiară și nu face parte din categoria cetățenilor români care aparțin minorității maghiare din România, pentru a invoca eventuala nerespectare de către Poliția Locală Târgu Mureș a prevederilor Legii nr. 215/2001 în ceea ce privește neutilizarea limbii maghiare în relațiile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale din Târgu Mureș. Per a contrario, nici Poliției Locale Târgu Mureș nu îi revine obligația de a utiliza limba maghiară în relația cu reclamantul, cetățean olandez, vorbitor de limba maghiară.

În ceea ce privește susținerea reclamantului potrivit căreia CNCD nu a analizat înregistrarea sonoră transcrisă în text și tradusă în limba română de traducător autorizat, instanța reține că, potrivit dispozițiilor art. 70 alin. 1 din Ordinul CNCD nr. 148/2008 privind Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor, Colegiul Director poate admite orice probe dacă se consideră că ele pot să ducă la soluționarea dosarului.

Astfel, legiuitorul a lăsat la latitudinea titularului de dosar selectarea probelor utile și necesare care vor fi administrate în dosarul respectiv, în cauza de față, această solicitare a reclamantului fiind apreciată ca inutilă pentru soluționarea dosarului CNCD nr. 9/2014.

În consecință, în baza considerentelor expuse, în temeiul prevederilor art. 18 din Legea nr. 554/2004, cu raportare la dispozițiile art. 2 din OG nr. 137/2000, art. 20 alin. 7, 8 și 9 din OG nr. 137/2000, art. 19 și art. 76 alin. 1 și 2 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală și art. 70 alin. 1 din Ordinul CNCD nr. 148/2008, Curtea de Apel Oradea va respinge ca neîntemeiată acțiunea formulată de reclamantul Landman Gabor împotriva pârâților Poliția Locală Târgu Mureș și CNCD.

Fără cheltuieli de judecată.

**PENTRU ACESTE MOTIVE
ÎN NUMELE LEGII
HOTĂRĂȘTE:**

RESPINGE acțiunea formulată de reclamantul **Landman Gabor** cu domiciliul procesual ales în Oradea, str. Primăriei, nr. 21, ap. 2, Județ Bihor, împotriva pârâților **Poliția Locală Târgu Mureș** cu sediul în Târgu Mureș, str. Gheorghe Doja, nr. 9, Județ Mureș și **Consiliul Național Pentru Combaterea Discriminării** cu sediul în București, Piața Valter Mărcineanu, nr. 1-3, sector 1, ca neîntemeiată.

Fără cheltuieli de judecată.

Cu drept de recurs în termen de 15 zile de la comunicare.

Pronunțată în ședința publică din 14.09.2015.

PREȘEDINTE
Ovidiu Blaga

GREFIER
Diana Eufemia Boțiu



9. ÜGY KÉTNYELVŰ TÁBLÁK A RENDŐRSÉGEN / RENDŐRSÉGGEL VALÓ KOMMUNIKÁCIÓ

Egy jogállamban a rendőrségnek egy nagyon fontos feladatot kell ellátnia. A rendőrség többé kevésbé az ország névjegykártyája és a jogállamiság mértékegysége. Ugyanakkor példakép funkcióval is rendelkezik. Egy jogállamban az ember elvárhatja a rendőrségtől, hogy tisztelje a törvényt és hogy az érvényes törvényeket betartsa. A Romániában érvényes jogalkotás szerint a rendőrség egy dekoncentrált intézmény, és dekoncentrált intézményként rá is vonatkoznak a nyelvi jogok. Ez azt jelenti, hogy a rendőrségen kétnyelvű autófeliratoknak, kétnyelvű pecséteknek, egyenruháknak és tábláknak kell lenniük, illetve, hogy az nemzeti kisebbségi nyelven kell kommunikálnia (*weboldal, nyomtatványok, általános kommunikáció*) és nem utolsósorban, olyan embereket kell alkalmazniuk, akik a regionális nyelvet beszélik.

Tulajdonképpen nagyon logikus, hogy a rendőrségnek be kell tartania a nyelvtörvényeket és a rendőrség intézményének tükröznie kell a helyi autonóm lakosságot. A holland rendőrség teljes mértékben betartja a frízek nyelvtörvényeit, Angliában, Wales-ben a rendőrség kétnyelvű kommunikációja magától értetődő, illetve Brüsszelben is következetesen kétnyelvű kommunikációval találkozunk. Egy európai rendőrségnek sohasem lehetne tekintélye, ha egynyelvű lenne és ha csak egy nemzet képviselőiből állna. (*például, ha kizárólagosan francia nemzetiségű rendőrökből állna és kizárólagosan francia nyelven kommunikálna*). A tordaszentlászlói rendőrséget már korábban is felszólították arra, hogy tartsa be a törvényt, és hogy helyezze ki a kétnyelvű táblákat. Erről egy bírósági döntés is született. ⁽⁶⁾ A kolozsvári bíróság ezt a feljebbviteli tárgyaláson sem cáfolta.

30

Végül az alapítvány maga fizette ki a tordaszentlászlói rendőrségi táblát. A tábla felszerelését követően megjelent egy román újságban egy nagyon rosszindulatú cikk, a tábla majd két évig volt fent, majd hirtelen eltűnt. A rendőrséggel történő kommunikáció szintén problematikus, hiszen a rendőrségi munkatársak között a magyar nemzetiségűek nagyon alulreprezentáltak. Így egy magyar látogató, aki például valamiféle bűncselekménynek a tanúja volt, nem tud a rendőrséghez fordulni, hogy akár hasznos információkat megosszon. A mondás mely szerint "A rendőrség a legjobb barát" nagyon furcsán hangzik ebben a kontextusban.

Románia az Európai Unió tagállama, és mivel Nyugat-Európa az európai polgári jogokat rendesen betartja, románok milliói élnek és dolgoznak Nyugat-Európában. Ugyanakkor Hollandiában évente 5830 románt gyanúsítanak meg lopással, zsebtolvajlással, betöréssel, rablással, erőszakos rablással, skimmeléssel vagy más bűncselekménnyel. ⁽⁷⁶⁾ Hollandia egyébként példásan biztosítja az EU-s polgároknak a nyelvi jogokat büntetőjogi eljárásokban. A román politika ezzel ellentétben nem tartja be a nyelvtörvényeket, nem élvezi a polgárok bizalmát és egyáltalán nem tükrözi a helyi lakosság összetételét. Bizonyíték van a kezünkben arról, hogy a román politika- a nyelvi jogok be nem tartása miatt – nem használt fel fontos és hasznos füleket Hollandiában ténykedő román bűnözőkről. Véleményünk szerint a román rendőrség megszólítása egy európai ügy. Meggyőződésünk, hogy egy szakszerű rendőrség alacsonyabb bűnügyi mutatókat vonna maga után, egészen egyszerűen azért, mert az emberek bizalommal fordulnak a rendőrséghez.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

ROSSZINDULAT ÉS SZÁNDÉKOSSÁG, A MAGYAR NYELVŰ TÁBLÁK SPONTÁNUL ELTŰNNEK

Etnikai alapú provokálás, az alapítvány által kifizetett kétnyelvű tábla Tordaszentlászlón (52 % magyar lakosság). Anglia és Hollandia hasonló nyelvi jogi egyezményeket ratifikált a saját kisebbségei számára: a wellsieks Angliában, a frízek Hollandiában. Anglia betartja az európai törvényalkotást, és gondoskodik a kétnyelvű kommunikációért. Hollandiában, a Strasbourgi Egyezmény értelmében egy település neve a regionális nyelven van feltüntetve, ugyanakkor a fríz nyelv szabadon használható a rendőrséggel való érintkezésben, egy jegyzőkönyv is kiállítható fríz nyelven. A holland rendőrség magatartása példa értékű az európai polgárokkal szembeni kedvességében és nyitottságában, ennek megfelelően minden holland rendőr beszél angolul, és ezen kívül gyakran még egy nyelvet (németül, franciául). Mind a walleknek mind a frízeknek a jogai elképzelhetetlenek lennének Romániában.



10. ÜGY A MAGYAR NYELV HASZNÁLATA A KOLOZSVÁRI KÖZSZFÉRÁBAN.

A magyar nyelv Erdélyben nem idegen nyelv, a magyar nyelv Erdélyben pontosan úgy otthon van, mint a holland Amszterdamban vagy Európában. Kolozsváron (*Románul: Cluj-Napoca*) a lakosság többsége sokáig magyar nemzetiségű volt, és több másik erdélyi városhoz hasonlóan banki ügyeidet, egy fagyalt vásárlását, egy újság vásárlását, vonatjegy vásárlását, illetve informálódást a saját nyelvükön intézhettek az emberek.

A Ceaușescu diktatúrája alatt (1965-1989) illetve az azt követő Funar korszakban (1992-2004) kialakult Erdélynek ebben a városában is egy olyan tendencia, amely ha kisebb mértékben is, de mind a mai napig létezik, ami a magyar nyelvnek a közigazgatásból és a nyilvánosságból való száműzésére irányul. Ebből kifolyólag alakulhatott ki az az abszurd helyzet, hogy egy többségében magyarok által lakott településen például egyetlen magyar szó sincs kiírva. Az erre az abszurd helyzetre vonatkozóan feltett udvarias kérdésre gyakran kapunk egy emocionális, feszültségektől terhes választ: " Romániában élünk". A magyar nemzetiségű polgárok egészen egyszerűen nem merik használni az anyanyelvüket a kereskedelemben, sőt még kétnyelvű formátumban sem használják anyanyelvüket.

Az alapítványunk nagy erővel támogatta a magyar egyetemisták által kezdeményezett Igen Tessék elnevezésű kezdeményezését. Az Igen Tessék elnevezésű újságban hirdetett az alapítvány és rendszeresen közölt cikkeket a nyelvi jogokról Európa többi részén. Az egyetemisták kétnyelvű Igen-Tessék Da poftiti matricák kiosztása által felélesztették a magyar nyelvet egy olyan városban, ahol a nyelvet száműzték a nyilvánosságból. Egy ilyen kis matrica egy nagyon minimális jelzése a kereskedelmi egységeknek, hogy esetleg magyarul nyelven is beszélhetnek a vásárlók.

32

Az emberek kezdetben aggódva fogadták a kezdeményezést, de az idő múlásával egyre több matrica jelent meg, és a magyaroknak a kommunizmusban gyökerező félelmei, miszerint a román nemzetiségűek a magyar szöveget áthúzzák vagy elutasítóan viselkednek nem igazolódott be. Az alapítvány támogatta ezeket a kezdeményezéseket a nyelvi jogokról szóló cikkel megírásával, azáltal, hogy megjelentette a törvényeket, szórólapokat készített, amelyek tartalmazták a nyelvi jogokra vonatkozó törvényeket, valamint kétnyelvű táblákat osztogatott.

Azóta egy európai fogyasztó szabadon választhatja ki azt, hogy milyen nyelven beszéljen a bankban, a fodrásznál vagy egy étteremben. Ez gazdasági szempontból nagyon fontos egy olyan városban, amely Budapesthez közelebb van, mint Bukaresthez. Azáltal, hogy a magyar nyelv nem használható szabadon, ennek a városnak a magyar lakossága gazdasági szempontból elszigetelődik. Képzelje el mit jelentene például a német nyelvű autonóm kisebbségnek, ha a német nyelvet nem használhatná szabadon Belgiumban vagy Olaszországban (Dél-Tirol) vagy ha a francia nyelvet nem használhatná szabadon Belgiumban vagy Svájcban vagy éppenséggel az Európai Unióban.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

EGYENLŐTLENSÉGEK EURÓPÁBAN a 60-as évek végéig Kolozsvár egy igazi európai többnyelvű város volt. Ezt követően, a Ceaușescu diktatúrában és a Funar városvezetése alatt a magyar nyelv teljesen eltűnt a nyilvános helyekről. Bátor szívű magyar egyetemisták újraélesztették a magyar nyelvet a kereskedelemben az "Igen Tessék" elnevezésű alapítványukkal. A mi alapítványunk több cikket is írt a nyelvi jogokról, Hollandiában nyelvi jogi törvényeket bemutató prospektusokat nyomtatott ki, amelyeket kiosztott az embereknek, de szétszított román nyelvű szórólapokat és kétnyelvű táblákat is. Mindazonáltal felfoghatatlan, hogy Európában 2015-ben egy nemzeti kisebbség nyomás alatt és félelemben él és saját anyanyelvét nem meri használni, holott románok százezrei Nyugat-Európában teljes mértékben élvezik ezeket a jogokat Nyugat-Európában. Jobbra lent egy fénykép a hollandiai Zundertben található román boltról, egynyelvű román feliratokkal, egynyelvű román termékfeliratokkal. Holland társasjáték első kérdése: Hány év börtönbüntetés volt kiszabható a magyar zászló használatáért? .



EURÓPAI NYELVI JOGI PÉLDÁK:

VERBOODEN TE PARKEREN
NET PARKEARE

A FRIZ NYELV HOLLANDIÁBAN,

Dolga vasi/
Horszofalu
Lendava/
Lendva

A MAGYAR NYELV SZLOVENIÁBAN

CRŌESO
I GYMRU
WELCOME
TO WALES

A WELLS NYELV ANGLIÁBAN

REPUBLICA ROMANIA
ITALIANO
COMUNELE
CĂMINA
IDENTITĂȚII
ROMÂNIA

A NÉMET NYELV OLASZORSZÁGBAN

TURKU
ABO
TAMPERE
TAMMERFORS

A SVÉD NYELV FINNORSZÁGBAN

bela eskola
escuela de vela

A BASZK NYELV SPÁNJORORSZÁGBAN



Politie Police
A FRANCIA NYELV A BENELUXBAN

ROMANIA
CONSTITUTIA ROMÂNIA

AZ ÍR KISEBBSÉGI NYELV ÍRORSZÁGBAN

HALADÉKTALANUL TEGYEN PANASZT
NYELVI JOGAI SÉRTÉSÉRŐL !

HASZNÁLJA
BÁTRAN
AZ EURÓPAI NYELVI
JOGAIT !



DREPTURILE LINGVISTICE
ALE LOCALITĂȚII FRIZIENE
ÎN OLANDA ESTE
EXEMPLAR PENTRU ROMÂNIA.



VIGYÁZZ!

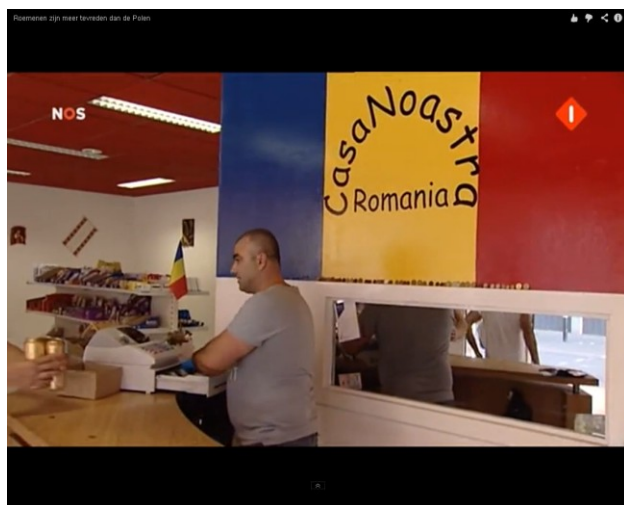


ATENȚIE!

ATENȚIE!



VIGYÁZZ!



AK

• Stond in Roemenië 3 uur, 3 maanden of 3 jaar celstraf op het vertonen van de Hongaarse vlag?

AM

• Wie speelde als 11-jarige mee in *Swiebertje* en werd later in een medisch centrum dokter Jan?

GS

• Stond Atilla, Atatürk of Atari als stichter van het moderne Turkije in 1927 op de voorpagina van *Time*?

KL

• Wie schreef "Alleen in mijn gedichten kan ik wonen": Vonhoff, Slauerhoff of Keukenhof?

WN

• Kan een deskundige aan de tanden, de tenen of de tranen van een mens zien hoe oud hij of zij is?

SO

• Wat is de *Grand Princess* die 111 miljoen kilo weegt en die prat kan gaan op het grootste casino ter wereld?

378



LANGUAGE-RIGHTS.EU

KÉTNYELVŰ RENDŐRSÉGI AUTÓK A NYELVI JOGOK BETARTÁSÁNAK SZIMBÓLUMAI

Romániának a nyelvproblémája (7% kisebbség) ugyanaz mint ex-Jugoszláviában, Ukrajna (22,2 % kisebbség) és Moldávia (36 % kisebbség). A hatóságok nagyon könnyen bebizonyíthatják elkötelezettségüket az európai nyelvi jogok és az európai alapértékek iránt amennyiben gondoskodnak kétnyelvű feliratokról például a rendőrautókon.

A rendőrségnek ugyanis használnia kell a regionális nyelvet. Angliában ez magától értendő a wales-i nyelv esetén. Hollandiában, Fríz országban a rendőrség egységnevét szót frízül használják, illetve egy jegyzőkönyvet frízül is elkészíthetnek. Kétnyelvű táblák készítése nem jár plusz költséggel, nincs szükség arra, hogy több alkalmazottat vegyenek föl, de azonnal érzékeltetni lehet azt, hogy mennyire szeretnék betartani a nyelvi jogi törvényeket. Minden ország aláírta a Strasbourgi egyezményt és az Európai kartát, illetve a felsorolt országok mindegyike tagja vagy tagja kíván lenni az Európai Uniónak. Egyik ország sem fogadná el azt, hogy egy európai rendőrség a saját nyelvterületen figyelmen kívül hagyja az illető régió nyelvét. Minden ország szeretne egy erős és egyesült Európa szellemében cselekedni. Ezért arra kérjük a szlovák, a magyar, a szerb, a román, a koszovói, a moldáv és az ukrán rendőrséget, hogy használjon kétnyelvű táblákat.

Szlovákia : magyar kisebbség , ukrán kisebbség (rutének)

Magyarország : román és szlovák kisebbség.

Szerbia : magyar, szlovák, román kisebbség.

Románia : magyar, német, ukrán kisebbség

Ukrajna : román, magyar, orosz kisebbség .

Moldávia: orosz és gagaúz kisebbség

A nyelvi jogok az európai integráció kulcsa. Az etnikai egyenlőség és a kölcsönös tisztelet európai alapértékek, amelyek a béke, a gazdasági jólét és az integráció kulcsa. Ilyen egyszerű. A nyelv az embereknek egy biológiai sajátossága. A bevándorlókkal ellentétben, akik egyénileg érkeznek egy országba, egy autonóm népcsoport esetén nem vitatható el a csoport nyelvi jogai, abban a régióban, ahol felnőttek. Emberek száműzése a nyilvánosságból bizonyos biológiai sajátosságok miatt, illetve az embereknek a másodrangú polgárként való kezelése az általuk beszélt nyelv miatt összeegyeztethetetlen a legalapvetőbb európai értékekkel, de ez a legalapvetőbb emberi jogoknak a megsértése.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

AZ OROSZ NYELV SZÁMÚZÉSE AZ EURÓPAI INTEGRÁCIÓ SZÍNLELÉSÉVEL. A moldáv rendőrség az orosz nyelvet szisztematikusan száműzte és ugyanakkor használja az európai zászlót! A társulási szerződést, melyet Ukrajnával is megkötöttek, úgy értelmezik mint engedélyt a nyelvi kisebbségek diszkriminációjához. Moldávia 1990-ig Szovjetunió része volt, az utcákon láthatóak még a kétnyelvű táblák. Itt látható 7 kép, de a rendőrség egynyelvű weboldala, egynyelvű egyenruhája és az egynyelvű nyomtatványok arra utalnak, hogy az európai uniós integráció köpenye alatt tulajdonképpen egy leszámolás zajlik az oroszok és gagaúzok nyelvi jogaival. A weboldalon semmiféle információ nincs angol nyelven sem. Vajon fordulhat-e nyugodt szívvel egy orosz anyanyelvű polgár Tiraspolban vagy Kisinyovban az egynyelvű moldáv rendőrséghez? Garantálják-e egy Nagy-Romániában az oroszok nyelvi jogait? Az ukrán rendőrség is teljesen egynyelvű, de weboldala tartalmaz néhány információt orosz nyelven, de a rendőrségi autók, az egyenruhák és a kommunikáció többi része egynyelvűek.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

KÖVETKEZTETÉSEK ÉS AJÁNLÁSOK ROMÁNIÁRA VONATKOZÓAN

A nyelvi jogok a béke, stabilitás és etnikai alapú harmónia garanciái. Ezek a nyelvi jogok az Európai Unióhoz és a NATO-hoz való csatlakozás feltételei. Most, hogy Románia csatlakozni szeretne a Schengenhez, a bűnözés és korrupció elleni harc mellett, Hollandiának és a többi tagországnak figyelmeztetnie kell Romániát a korábban tett ígéretek betartására is.

A European Language Rights azt javasolta a holland kormánynak, hogy az Európai Unió Együttműködési és Ellenőrző Mechanizmusa mellett, amely Románia jogállamiságának a megreformálását valamint a korrupció elleni harcát ellenőrzi, a helyzet kiértékelésekor vegye figyelembe ennek a jelentésnek az ajánlásait is, amelyek komoly kifogásokat fogalmaz meg Romániának a Schengeni övezethez történő csatlakozását illetően. A Románia által az EU-s csatlakozás **feltételeként** aláírt nyelvi jogok betartására vonatkozó hihető szándékról kizárólag az alábbi esetekben beszélhetünk:

- Ha elhelyezik a kötelező magyar nyelvű táblákat Kolozsvár bejáratainál, illetve ha a 215/2001-es törvény és a 1206/2001-es Kormányrendeletnek megfelelően biztosítják a magyar nyelv használatára vonatkozó körülményeket ;
- Ha betartják a román törvényeket és végrehajtják a jogerős ítéleteket; ha a tisztességes közigazgatás alapelveit tiszteletben tartják Romániában.
- Amennyiben a 20 %-os küszöb korrigálásra kerülne 10 %-ra . Tekintettel arra, hogy a nemzeti kisebbség nem élvezte azt a védelmet, ami kijárt volna neki a Strasbourgi Egyezmény szerint, a kisebbség létszáma az egyezmény be nem tartásából kifolyólag csökkent (*erőszakos asszimiláció*). Az Európai Unióban a 10 % a leggyakrabban alkalmazott küszöbérték. De a reciprocitás elvének megfelelően is a 10% lenne a természetes, hiszen Románia a 10 %-os küszöb alkalmazást kéri Ukrajnától, az ukrajnai román kisebbség számára.
- Megalapításra kell kerülnie egy autonóm szervnek, amely a nyelvi törvények betartását kényszerítené ki, illetve amely büntető szankciókat alkalmazhat, erre a célra pedig pénzalapokat kellene kijelölni.
- A nyelvi törvények betartását minden intézményben (*iskolák, polgármesteri hivatalok, kórházak*) évente kellene ellenőrizni és betartásukról jelenést készítenie.

Az aláírt egyezmények betartása által a jogállamiság elve egyre jobban beágyazódik a román társadalomba. Rendkívül rossz hatása van annak, hogy Románia 2008-ban elfogadta regionális nyelvként a magyar nyelvet, a regionális nyelvek kartájának a ratifikálásával, és azóta egy magyar betű sincs a magyarlakta kulturális központként számon tartott Kolozsvár közigazgatásában. Az a tény, hogy az európai szerződéseket nem tartják be, a többi ország jogrendjére is negatív hatással van.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

A TÖBBNYELVŰ HELYSÉGNÉVTÁBLÁK AZ EURÓPAI CIVILIZÁCIÓ IKONJAI Kolozsváron mind a mai napig nincsenek a város bejáratainál, kijáratainál többnyelvű helységnévtáblák, a hét nyelvű tábla (magyar nyelv nélkül!) egyike volt a nacionalista polgármester által elkövetett etnikai alapú provokációknak. Az őt követő polgármester, Boc még mindig nem képes szimbolikusan pontot tenni ennek a sötét időszak végére. **Mariupolban** sincsenek többnyelvű táblák (ukránul: Мариуполь; oroszul: Мариуполь) holott a város lakosságának 44 %-a orosz nemzetiségű. A Strasbourgi Egyezmény 11.3-as cikkelyének értelmében a többnyelvű táblák kötelezőek és az etnikai harmónia építőkővét alkotják. Az orosz nemzetiségűek orosz nyelvű helységnévtáblákkal tiltakoztak a Mariupoli rendőrség előtt.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

Egy határok nélküli Európában nincsenek felsőbbrendű népek és nem léteznek alacsonyabb rendű polgárok, akiket a polgári jogaik használatában elbátortalanítanak. Románia sérti a Regionális Nyelvek kartájának a szellemiségét ⁽¹⁷⁾, amely arról szól, hogy éppen bátorítja és védelmezi az autonóm nyelvek használatát, valamint garantálja annak használatát a közigazgatás különböző intézményeinél (10. cikkely). Aggodalomra ad okot, hogy a romániai közigazgatásban a közigazgatási egységek teljesen megtagadják az országos törvényalkotást. Romániának a joggal szembeni pofátlanul lenéző magatartása destabilizálja Európát és kikezdi egy erős Európa alapját.

KÖVETKEZTETÉSEK ÉS AJÁNLÁSOK UKRAJNÁRA ÉS MOLDÁVIÁRA VONATKOZÓAN

Európának komolyan kell vennie saját alapértékeit. Az általános európai civilizációnak alapelveiből kialakult nyelvi jogoknak tulajdonképpen olyan természetesnek kellene lenniük, hogy nem is kellene törvénybe foglalni őket. Az Európai Unió is tulajdonképpen egy többnyelvű állam. **A román állam példája azt bizonyítja, hogy Románia csatlakozása túl korai volt, hiszen Románia sárba tiporja mindazokat az egyezményeket, amelyek éppen a csatlakozási feltételek voltak és az Európai Unió képtelen ezeket kikényszeríteni.**

A 10 % -os küszöb is egy nagyon méltányos küszöb és a kétnyelvű feliratok és táblák kihelyezése nem kerül olyan nagy többletköltségbe. A nyelvi kisebbségeknek biztosított könnyítések szintén nem kerül semmibe, mert általában vannak—gyakran nagyon jól képzett-. Beszélői a regionális nyelvek. A hivatalokban dolgozóknak tükrözniük kell a település etnikai/nyelvi összetételét, ez egészen egyszerűen egy anti-diszkriminációs alapelv. Mind Ukrajna mind Moldávia csatlakozni szeretne a több nemzetiségű és többnyelvű Európai Unióhoz, ezt úgy akarják megvalósítani, hogy a saját házuk táján felmerülő etnikai alapú konfliktusokat nem tudják megoldani. Pedig ezek a konfliktusok összehasonlítható a Jugoszláviában végbement etnikai alapú polgárháborúhoz, amely egy etnikai alapú kudarchoz vezetett. Különben pont ez a konfliktus képezte az alapját a Strasbourgi szerződésnek. Románia destabilizálja ezt a régiót a jogok elárulása által. Az a tény, hogy a nyelvi jogok használata miatt bizonyos népcsoportok konfliktusokba keverednek pontosan olyan szituáció, amely az Európai Unió célkitűzései értelmében már nem történhet meg. A nyelvi- és emberi jogok nem köthetők politikai célokhoz és politikai pártokhoz. Ez a helyzet szöges ellentétben van az európai értékrenddel. Ezeket a konfliktusokat úgy lehetne teljesen kibékíteni, ha a Strasbourgi egyezmény szellemét és vállalásait teljes mértékben betartják. Ezen felül a megoldatlan konfliktusok ebben a régióban nagyon megterhelik az Oroszországgal való viszonyt. Ugyanúgy Magyarországnak is szinte lehetetlen az, hogy jó viszonyt ápoljon a szomszédos országokkal, amennyiben az ott élő magyarok etnikai elnyomás elszenvedői és nyelvileg diszkriminációnak vannak kitéve. Ukrajnának és Moldáviának mind a mai napig nem sikerült bizonyítania azt, hogy be akarják tartani az európai törvényt. A véres Jugoszláv háborút követően létrejött a Strasbourgi egyezmény, amelyben megfogalmazták az autonóm kisebbségekkel való bánásmód alappilléreit. **Románia, Moldávia és Ukrajna ratifikálta ezt a szerződést.** 20 évvel a strasbourgi egyezmény 1995-ös elkészítése után a benne foglalt rendelkezések újra aktuálisak lettek, az alábbi két új geopolitikai nyelvi konfliktus miatt.



NYELVIJOGOK BETARTÁSÁRÓL KÉSZÜLT IMPRESSZIÓK . A kétnyelvű helységnévtáblák elhelyezése nem jár extra költségekkel és az európai identitás szimbólumai valamint az európai civilizáció ikonjai. Az alapítvány komolyabb erőfeszítések nélkül elkészítette ezeket a képeket a Photoshop-ban. Miért nem lehetséges ez a valóságban? Az alapítvány minden intézménynek leveleket írt, amelyben a kétnyelvű táblák elhelyezését kéri. A kétnyelvű táblák kihelyezése ott, ahol, a lakosság 10 % beszéli a regionális nyelvet, elősegítené az etnikai egyenlőséget, kibékítené az etnikus alapú feszültségeket, és elősegítené az európai integrációt. Továbbá ez a strasbourgi szerződés alapján kötelező, és a többnyelvű Európai Unió szellemiségét tükrözné.



Oroszország- Ukrajna konfliktus : A Maidan forradalom utáni első intézkedése Ukrajnának az volt, hogy az érvényben levő nyelvtörvényt hatályon kívül helyezze, és az addig 10%-os küszöböt 50%-ra emelte. Európa ott állt mellette, ezt az intézkedést szó nélkül végignézte, sőt Ukrajnának felajánlott egy társulási szerződét. Tette ezt egy olyan helyzetben, amikor ez az ukrán intézkedés önmagában elég lett volna a diszkvalifikációra, illetve az Ukrajnával történő csatlakozási tárgyalások meghatározatlan időre történő felfüggesztésére. Európa csak akkor lehet erős, ha saját értékrendjéből nem enged, illetve annak elfogadását ki tudja erőszakolni. **Ennek a fényében az Ukrajnával való EU-s bővítés elhamarkodott és abszurd.** ⁽⁵⁴⁾

Oroszország-Románia-Ukrajna-Transznisztria konfliktus 1992-ben Transznisztria elvált Moldáviától, azóta a 14. gárdahadsereg biztosítja az orosz lakosság nyelvi jogait. Románia nyugtalanságot szít ebben a régióban, a Moldávia ügyeiben történő beavatkozásával. Románia ugyanis a magukat román anyanyelvűeknek valló moldávoknak román útlevelet osztogat. Ezáltal kiéleződnek az egyenetlenségek az orosz, ukrán és gagaúz nemzetiségűekkel. Transznisztria 1992 óta egy befagyasztott konfliktus színtere. Ebben a helyzetben rendkívül nyugtalanító, hogy Románia volt miniszterelnöke, Basescu és az Actiunea 2012 elnevezésű szervezet ⁽⁷⁵⁾ nyíltan beszélt Moldáviának a Romániához való csatlakozásához, így megvalósítva a Nagy Román Birodalmat. Mindezt olyan formában, hogy nem biztosítja a kisebbségeknek a nyelvi jogait, illetve hogy Románia a jelenlegi területén élő kisebbségeket is diszkriminálja, és nem tartja be a nyelvi jogokat biztosító nyelvi törvényeket. ⁽⁴⁰⁾

Európának a saját értékeit ki kell kényszerítenie. A Strasbourgi Keretegyezmény teljesen egyértelműen tartalmazza az európai integráció útját. Amennyiben Moldávia és Ukrajna csatlakozik az Európai Unióhoz egy olyan helyzet áll elő, hogy 10 millió orosz anyanyelvű élne az Európai Unióban nyelvi jogaik nélkül, anélkül, hogy a nyelvük egyenértékű lenne az Unió kisebb nyelveivel, például az 1 milliónál kevesebb uniós polgár által beszélt észttel. Jelen pillanatban Ukrajnában polgárháború van, Moldáviában van egy befagyasztott konfliktus és Románia egyetlen nyelvtörvényt sem tart be. A konfliktus komolysága és természete nem lebecsülendő.

A törvény mélységes lebecsülése, amelyet Románia tanúsít szöges ellentétben áll az egyenlőség és igazságosság elveivel és lehetetlenné teszi az európai integrációt és saját értékeinek és sokszínűségének árt. Mindaddig amíg az Európai Unió nem képes elérni azt, hogy a tagállamok a legalapvetőbb emberi jogokat betartsák, mindaddig, amíg az Európai Unió nem tudja kikényszeríteni azt, hogy a tagországok az európai alapértékeket tiszteletbe tartsák vagy elismerjék a bővítés minden formája elhibázott lépés lenne. Az alapítvány hallatni fogja a hangját az április 6-án megrendezett referendumon, és reménykedik abban, hogy a nyelvi jogok is meghatározó szerepet játszanak majd a referendum körüli érvelésekben.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

A MAGYAR NEMZETISÉGŰEK NYILVÁNOS MEGALÁZÁSA KOLOZSVÁRON Ezen a táblán a következők állnak: Román Alkotmány 1. cikkely- Romániában az alkotmány betartása kötelező. **13. cikkely- ROMÁNIA HIVATALOS NYELVE A ROMÁN** 16. cikkely- A polgárok a törvény és a közigazgatás előtt egyenlők, privilégiumok és diszkrimináció nélkül. A magyarok jogait megfogalmazó nyelvtörvények a táblán nem szerepelnek. Ez a tábla támogatja a diszkriminációt és egy törvényes etnikai alapú felsőbbrendűséget szuggerál. Ezt a táblát 2005-ben került lefényképezésre Kolozsvár bejáratánál. E tábla a Népirtás elleni szerződés 2. Cikkelye szerint is illegális lehet. A kétnyelvű táblák még mindig nincsenek kihelyezve. Románia 2007 óta tagja az Európai Uniónak, és 2011 óta szeretne csatlakozni az útlevélmentes Schengen övezethez, de megtagadja az európai identitás egyik nagyon fontos szimbólumának a kihelyezést, és az autonóm kisebbségével egy az európai unió legalapvetőbb elveivel ellentétes módon bánt. Ugyanakkor a romák embertelen körülmények között élnek a Kolozsvár melletti szemétdombokon.⁽¹⁰⁶⁾



41



LANGUAGE-RIGHTS.EU

A digitális verzióban az utalásokra és a hiperlinkekre azonnal ráklikkelhet.

WWW.LANGUAGE-RIGHTS.EU/VERRAAD_AAN_HET_RECHT.PDF

1. Geert Wilders: Magyarország és a kisebbségi problematika Közép–Európában: az aktuális helyzet; a politikai vita Hollandiában; geopolitikai következmények; április 1996 ; Geert Wilders: Nemes szándékok, kellemetlen következmények: az Európai Unió és a nemzeti kisebbségek Közép-Európában, Liberale Reveil 1996 október ; Geert Wilders; Európa szemelvény a magyarok elnyomására. 1995 december ; Geert Wilders és Frits Bolkestein A közép-európai politika még nem érett meg az EU-ra Volkskrant 1996 november 11.

2. Romániában bő másfél millió magyar él, a magyar nyelvet magyar, cigány és zsidó nemzetiségűek használják. A magyar nyelvűek első sorban Erdélyben élnek. Hargita (Harghita) megyében 84 %-os a magyar lakosság, és Kovászna (Covasna) megyében 73 %-os a magyar lakosság, így ebben a régióban az abszolút többséget alkotják. Észak-Erdély 1947-ig magyar kormányzás alá tartozott és a Magyar Autonóm Tartomány 1968-ig magyar közigazgatási egységként működött, ezek után az autonóm kisebbségek kényszerasszimilációja rendkívüli módon felgyorsult.

1TÁBLÁZAT ETNIKUMOK ROMÁNIÁBAN*

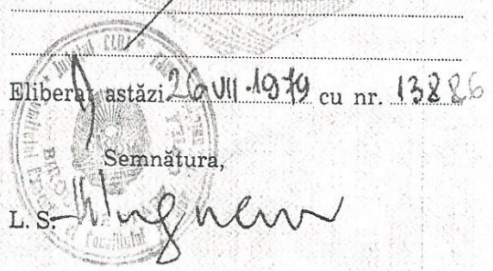
Év	Magyarok	Németek	Zsidók	Romák (Cigányok)	Teljes lakosság
1956	1 587 676 9.1 %	384 708 2.1 %	146 264 0.8 %	104 216 0.5 %	17 489 450
1966	1 619 592 8.5 %	382 595 2.0 %	42 888 0.2 %	64 197 0.3 %	19 103 163
1977	1 713 928 7.9 %	359 109 1.6 %	24 667 0.1 %	227 398 1%	21 559 910
1992	1 624 959 7.1 %	119 462 0.5 %	8 955 0.0 %	401 087 1.7 %	22 810 035
2002	1 431 807 6.6 %	59 764 0.2 %	5 785 0.0 %	535 140 2.4 %	21 680 974
2011	1 237 746 6.5 %	36 884 0.2 %	Nincs 0.0 %	619 007 3.2 %	19 042 936

2 TÁBLÁZAT ETNIKAI ÖSSZETÉTELE ÉSZAK-ERDÉLY HÁROM LEGNAGYOBB VÁROSÁBAN **

Év	Kolozsvár (Cluj-Napoca) ***	Marosvásárhely (Târgu Mures)	Nagyvárad (Oradea)
1956	Összlakosság: 154 723 48,2 Román, 50,3 Magyar, 0,7 Német, 0,3 zsidó	Összlakosság : 65 455 22 % Román, 73 % Magyar, 3 % Zsidó	Összlakosság: 99 663 35 % Román, 59 % Magyar, 4 % zsidó
1992 ****	Összlakosság 328 602 76.6 % Román, 22.7 Magyar 0.3 Német.	Összlakosság 161 216 46.2 % Román, 51.6 % Magyar 0.3 % Német 0.1 % Zsidó	Összlakosság: 222 741 64.8 Román, 33.8% Magyar 0.3 Német
2002	Összlakosság : 317 953 80,4 Román, 18,8 Magyar, 0,2 Német	Összlakosság: 150 041 51% Román, 46 % Magyar,	Összlakosság: 206 614 70 % Román, 27 % Magyar,

*Ezek az adatok itt találhatóak: <http://www.insse.ro/cms/files/RPL2002INS/vol4/tabele/t1.pdf> Az adatok a román kormánynak a hivatalos statisztikából származnak. Jelen pillanatban a 2002-es statisztikai adatok érvényesek, a 2011-es népszámlálási adatok nem jogerősek még, de már ismertek, ezeket itt olvashatja: http://www.recensamantromania.ro/wp-content/uploads/2012/02/Comunicat_DATE_PROVIZORII_RPL_2011_.pdf. ** Az adatok a hivatalos statisztikákon alapulnak, amelyek itt találhatóak: <http://www.kia.hu/konyvtar/erdely/erd2002.htm>. A Ceaușescu diktatúra ideje alatt a városok etnikai összetételébe erőszakos módon beavatkoztak: ezek a városok 1956-ban még magyar többségűek voltak. A zsidó és német etnikai csoport a 2002-es statisztikából eltűnt. ***Kolozsvárnak a román neve 1947-ig Cluj volt, a román diktátor Ceaușescu a latin Napoca-t csatolta a névhez, ezzel megerősítve a dákó-román kontinuitás elképzelését. Marosvásárhely(Târgu Mures) a magyar autonóm tartománynak a fővárosa volt, amely 1968-ban megszűnt. Ebben a városban történtek az első halálesetek, amelyeket etnikai alapú konfliktusok okoztak. (Fekete március 1990) **** A Temesváron aláírt magyar-román alapszerződés az 1992-es statisztikai adatokat veszi alapul. A nyelvi jogok szempontjából ez az év a releváns.

ERŐSZAKOS ASSZIMILÁCIÓ A Ceaușescu diktatúra idején a magyar nemzetiségű lakosok nem használhattak szabadon magyar neveket. A magyar neveket románosították. Így például az Ibolya, László és János keresztnév helyett azoknak a román fordítását kellett hivatalosan használniuk: Viorica, Ladislau és Ioan. A magyar vezetékneveket is románosították, így lett a Szabóból Sabau. Rengeteg születési anyakönyvi kivonat igazolja ezt a bevett szokást.

	Județul		
	PĂRINȚII		
	Numele de familie al tatălui		
	Prenumele tatălui		
Numele de familie al mamei			
Prenumele mamei		Viorica	



NACIONALIZMUS ÉS ETNIKAI TISZTOGATÁS LENNE AZ EURÓPAI INTEGRÁCIÓ ELŐSEGÍTŐJE? Erdély történelmileg nézve etnikai szempontból rendkívül sokszínű régió volt, a második világháborút követően az erdélyi német és zsidó lakosság etnikai tisztogatás áldozata lett. (eladták őket Németországnak és Izraelnek). Üres zsinagógák és néhány német nyelvű helységnévtábla emlékeztet erre a két népcsoportra. Erdélynek a magyar nyelvű lakossága **az egyetlen nagy népcsoport, amely megmaradt**, bár számuk nagyon csökkent az etnikai tisztogatásoknak és a Ceaușescu diktatúrája alatt végrehajtott kényszerasszimiláció miatt. Az erdélyi városban Désen (Dej) már nincsenek (magyar nyelvű) zsidók már, holott 1956-ban Romániában még 146.264 zsidó lakott. A 2011-es népszámlálás kor már nem voltak zsidók. A német településneveket tartalmazó táblák nem ütköznek politikai ellenállásba. 1956-ban a német lakosság száma 384.708. Mindkét népcsoport egészen egyszerűen eltűnt a statisztikákból. A németek által alapított és épített Nagyszebenben (Hermannstadt/Sibiu) -alig- élnek már németek.



3. A 155/2010-es, 2011.01.01-től hatályos Rendőrségi törvénnyel összhangban, a rendőrségi posztok magukat dekoncentrált intézményekként határozzák meg. Ezt a törvényt itt találja: http://www.dreptonline.ro/legislatie/legea_politiei_locale_155_2010.php. A legtöbb megye azt állítja, hogy a rendőrség egy dekoncentrált intézmény.
4. Hiányzó magyar nyelvű táblák Kolozsváron, a polgármesteri hivatalnak elküldött eredeti levél, panasz a Diszkrimináció elleni Tanács részére, A Diszkrimináció elleni Tanács levele, válasza, a Diszkrimináció elleni Tanács 477/2011-es számú döntése http://www.language-rights.eu/007/007_RO_DET_DONTES_KOLOZSVAR.pdf
5. Hiányzó magyar táblák Boncidán, polgármesteri hivatalnak elküldött eredeti levél, panasz a Diszkrimináció elleni Tanács részére, A Diszkrimináció elleni Tanács levele, válasza, a Diszkrimináció elleni Tanács 256/2011-es számú döntése http://www.language-rights.eu/010/010_BONCHIDA_DET_DONTESE.pdf
6. Hiányzó magyar táblák a tordaszentlászlói rendőrségen, levél a rendőrségnek, panasz a Diszkrimináció elleni Tanács részére, A Diszkrimináció elleni Tanács levele, válasza, a Diszkrimináció elleni Tanács 228/2011-es számú döntése. http://www.hungarian-human-rights.eu/tordaszentlaszlo/DET_DONTES_RO.pdf
7. Nyílt levél a kolozsvári polgármesteri hivatal részére azzal a kéréssel, hogy tartsa be a városi tanács döntését <http://www.visitcluj.eu> és <http://www.cluj-napoca.nl>
8. A frízek megemlékeznek a 60 évvel ezelőtti kneppelfreed-történetekre. (*knuppel vrijdag*) további információt itt találhat: <http://www.kneppelfreed.nl/> vagy a fríz mozgalom weboldalán: <http://fryskebeweging.nl/>
9. A kolozsvári polgármesteri hivatal megtagadja a magyar nyelv használatát a kolozsvári turisztikai táblákon. Online: <http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/article,PMMainArticleScreen.vm/id/3270>
10. Kényelvűség ellenes hangulat a tordaszentlászlói rendőrségen: http://language-rights.eu/PERSBERICHT_20-5-2013_STEMMINGMAKERIJ_TEGEN_TWEETALIGHEID_BIJ_ROEMEENSE_POLITIE.pdf
11. Az európai egyezményekre való utalást tartalmazó matrica nagy port kavart Kolozsváron. http://www.language-rights.eu/007/PERSBERICHT_02082012_CLUJ-NAPOCA.pdf
12. A székely tanács weboldala <http://sznt.sic.hu/>
13. A kolozsvári polgármesteri hivatal megbünteti a nyilvános magyar nyelvhasználatot 2011.06.11-én: <http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/print,PrintScreen.vm/id/59181/mainarticle/false;jsessionid=474F7D878267AFB193EF20B6B0984BD9> és <http://www.hungarian-human-rights.eu/naarnationalisme/nl/>
14. A kolozsvári rendőrség visszaélt hatalmával egy magyar nemzetiségű lakossal szemben 2010.11.1-én <http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/article,PMMainArticleScreen.vm/id/3225>
15. A 1206/2001-es kormányrendelet tartalmazza azoknak a településeknek a névsorát, amelyekben a kormányrendeletnek megfelelően a 215/2001-es törvény rendelkezései érvényesek. Az 1415 / 2002-es Kormányrendelet ugyanazt a listát tartalmazza, csak ebben kijavították a hibásan írt helységneveket. Ha egy helységnév nincs ezen a listán, az nem jelenti azt, hogy a nyelvi törvények nem érvényesek. http://language-rights.eu/nyelvijogokro/egyeb/2001_1206kh.pdf http://language-rights.eu/nyelvijogokro/egyeb/2011_1206kh_modmell.pdf
16. Az erdélyi magyaroknak harcolniuk kell a jogaikért. Drs. G. Landman Juni 2009 Nyelv vita Kolozsváron. <http://cluj-napoca.hungarian-human-rights.eu/>
17. Nemzeti kisebbségek útja Közép-Európában a konfliktustól a békéig. Laszlo Maracz Internationale Spectator 62 nr 7/8 <http://www.hungarian-human-rights.eu/Etnische%20minderheden%20in%20midden%20Europa.pdf>
18. Drs. G. Landman, Nyelvi Jogok Közép-Európában 2010 szeptember Online: http://www.hungarian-human-rights.eu/GABOR_LANDMAN_TAALRECHTEN_IN_EUROPA.pdf
19. Drs. G. Landman, A Hollandiai fríz kisebbség nyelvi jogainak betartása példaértékű a romániai joggyakorlat számára, 2010 Február Online: <http://www.hungarian-human-rights.eu/Friesland/nl/>
20. Nyelv: A Right and a Resource - Approaches to Linguistic Human Rights by Miklos Kontra, etc., Robert Phillipson and Tove Skutnabb-Kangas; Central European University Press (1 Aug 1999)
21. Linguistic Human Rights: Overcoming Linguistic Discrimination (Contributions to Sociology of Language) Mouton de Gruyter; New edition (1 Jun 1995)
22. Language and Minority Rights: Ethnicity, Nationalism and the Politics of Language by Stephen May Routledge; 2 edition (16 Dec 2011)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

A NYELVI JOGOK BETARTÁSA EGY ÁLLAM TERÜLETI SÉRTHETETLENSÉGÉNEK A ZÁLOGA

Az ukrán parlament forradalmat követő első intézkedései között módosította az addig érvényben lévő nyelvtörvényt, ezzel korlátozva az orosz, a magyar és a román anyanyelvű ukrán állampolgárok nyelvi jogait. Az addig érvényben lévő nyelvtörvény szerint egy kisebbség hivatalos nyelvként használhatta anyanyelvét, amennyiben az adott orosz, magyar vagy román nyelvű kisebbség a régióban meghaladta a 10%-os küszöböt. A módosítás során ezt a küszöböt 50%-ra növelték.

Oroszország válaszként bekebelezte a Krím-félszigetet. Az itt létrehozott új parlament első intézkedése olyan alaptörvény megszavazása volt, mely értelmében a Krím-félsziget három hivatalos nyelvet tart számon: az orosz, az ukrán és a krími tatár nyelvet. Oroszország az orosz nyelvű lakosság emberi jogainak védelmezésével legitimálja intézkedéseit.

Ugyanakkor Románia részéről is elhangoztak fenyegető kijelentések a Moldovában élő oroszok ellen. Románia államelnöke, Băsescu, a román sajtóban nyíltan beszélt arról az elképzelésről, hogy a volt szovjet köztársaságnak, Moldovának a Romániához történő csatlakozása által megvalósulhat a Nagy Román Birodalom.



Tordaszentlászló hivatalos weboldala (<http://www.primaria-savadisla.ro>) egy szó sincs kívül magyarul, holott a román alkotmány és közigazgatási törvény szerint kötelező a magyar nyelv használata, ha a magyar lakosság aránya eléri a 20%-os etnikai küszöböt.

Băsescu szavait élesen bírálták Moldovában. Ebben a Nagy Román Birodalomban ugyanis az orosz anyanyelvű moldávok az összlakosság 1%-át sem tennék ki, holott ők jelen pillanatban a saját, Transznisztria névezett régiójukban a lakosság 30%-át teszik ki. A Moldovában élő gagauzok szintén okkal tarthatnak Moldova Romániával történő esetleges egyesülésétől.

Ukrajna és Moldova Romániával szomszédos államok, és lakosságuk Romániáéhoz hasonlóan többnyelvű. Mindhárom említett országban nagy létszámú kisebbségek élnek, és a kisebbségi nyelvhatárok nem egyeznek meg az államhatárokkal. A Moldovában és Ukrajnában élő orosz anyanyelvűek számára rémálomnak tűnhet, hogy egy európai uniós nemzetállamban találhatják magukat, és olyan adminisztratív egységben kell boldogulniuk, ahol kis létszámú kisebbségként könnyű prédái lehetnek a nacionalista politikai játszmáknak.

Ezért ebben a konfliktusban a nyelvi jogoknak alapvető szerepük van. A Jugoszláviában történt etnikai kudarcot követően, illetve ennek hatására a nyelvi jogok tiszteletben tartását az EU-s csatlakozás feltételeként szabták meg a volt kommunista köztársaságok számára, így Románia számára is. A Románia által ratifikált szerződések, például az 1995-ben Strasbourgban aláírt keretegyezmény, biztosítják és védik az nemzeti kisebbségi nyelvek szabad használatát, így például a magyar nyelv használatát Romániában. A *Regionális vagy Kisebbségi Nyelvek Európai Chartája* további előírásokat és határozatokat fogalmaz meg, amelyek bátorítják a kisebbségi, illetve regionális nyelvek használatát. Hollandia is ratifikálta ezeket a szerződések és egyezményeket, és ezeket a saját nemzeti kisebbségére, a fríz kisebbség nyelvi jogaira alkalmazza.

Elméletileg és papírforma szerint Romániában a magyar nyelv hivatalos nyelvként használandó azokban az adminisztratív egységekben, amelyekben a magyar anyanyelvű lakosság eléri a 20%-ot. Ezt a jogot Románia az alkotmány 120. cikkelyén és a 2001/215-ös közigazgatási törvényen keresztül biztosítja. A gyakorlatban azonban a magyar nyelv még olyan településeken is csak eseti jelleggel használható a közigazgatásban, ahol a magyarság a lakosság túlnyomó többségét teszi ki.

E cikk szerzőjét Romániában, Marosvásárhelyen, ahol a magyar ajkú lakosság a város összlakosságának 50%-át teszi ki, a helyi rendőrség megverte a hivatalos magyar nyelv használata miatt. A helyi rendőrség ellen a bírósági per folyamatban van.

Románia lakosságának majdnem 7%-a magyarnak vallja magát, körülbelül másfél millió emberről van szó. Ez a létszám magasabb, mint Málta vagy Észtország összlakossága. Mindazonáltal nyelvi jogait strukturálisan és szisztematikusan tagadja meg tőlük a román kormány. A romániai magyarok mind a mai napig másodrangú polgároknak számítanak szülőföldjükön, ott, ahol elődeik nyugszanak. A jogrendszerben, a rendőrség intézményében és a közigazgatásban alulreprezentáltak. Bár papíron minden nagyon jól ki van dolgozva, a nyelvi jogok betartásának ellenőrzése Brüsszel részéről várat magára. Ezt figyelembe véve teljesen reális az orosz anyanyelvűek féltelme Moldovának és Ukrajnának az Európai Unióhoz való csatlakozásával kapcsolatosan.

A szomszédos EU-s tagország, Románia, nem tarja be az általa ratifikált szerződéseket, és teszi ezt mindenféle következmények nélkül. A European Language Rights Alapítvány 2012-ben elkészített egy jelentést *Megszegett ígérek* címmel, amelyben figyelmezteti a holland kormányt: azáltal, hogy Románia nem tartja be az európai nyelvtörvényeket, Hollandia jogrendjének is árt, és lelassítja Kelet-Európa uniós integrációját.

A fent leírtak következtében mindaddig, amíg az uniós képtelen számon kérni azoknak a nyelvi jogoknak a betartását, amelyek a csatlakozás feltételei voltak, nincs hiteles alapja ahhoz, hogy beavatkozzon az ukrán válságba.

Drs. G. Landman

Megjelent az *NRC Handelsblad* 2014. április 20-i számában.
Hollandul: http://www.language-rights.eu/NL_TAALRECHT.pdf
Magyarul: http://www.language-rights.eu/HU_TAALRECHT.pdf
Románul: http://www.language-rights.eu/RO_TAALRECHT.pdf
Angolul: http://www.language-rights.eu/GB_TAALRECHT.pdf

23. Magyar-Román Alapszerződés Temesvár 1996.

online: http://www.hungarian-human-rights.eu/Roman_Magyar_Alapszerzodes.pdf

24. A nemzeti kisebbségek védelmére létrejött Strasbourgi keretegyezmény 1995.

http://language-rights.eu/Verdrag_van_Straatsburg_1995_HU_GB.pdf

Országok, amelyek ratifikálták a Strasbourgi szerződést a nemzeti kisebbségek védelmében:

http://www.coe.int/t/dghl/monitoring/minorities/1_AtGlance/PDF_MapMinorities_bil.pdf

http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/157/signatures?p_auth=8BNLfavk



LANGUAGE-RIGHTS.EU

25. A 215/2001-es romániai közigazgatási törvény.
http://www.hungarian-human-rights.eu/romania_kozigtv.pdf
26. Romániai Alaptörvény 120-as cikkely 2. bekezdés szerint a magyar nyelv használata mind írásban mind szóban kötelező.
http://www.hungarian-human-rights.eu/2003_188.pdf (magyar)
<http://www.servat.unibe.ch/icl/> (angol)
27. Európai szerződés az emberi jogokról. Ennek értelmében a nyelvi alapú diszkrimináció tilos (Artikel 1 van protocol nr 12 Rome 4.11.2000)
http://language-rights.eu/PROTOCOL_NR12.pdf
28. Európai Regionális Nyelvek kartája.
http://www.hungarian-human-rights.eu/Charter_nl.pdf A Kartát ratifikáló országok listája: <http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/148/signatures> Council of Europe, Charter for Regional or Minority languages.
http://www.coe.int/t/dg4/education/minlang/aboutcommittee/default_en.asp
29. Convention on the Prevention and Punishment of the crime of genocide
http://language-rights.eu/Anti_genocide_convention.pdf
30. Egyetemes nyilatkozat az emberi jogokról
<http://www.hungarian-human-rights.eu/Universal%20Declaration%20of%20Human%20Rights.pdf>
31. Kárpátalja Nyelvi Jogaink és lehetőségeink. Oekrainse Taalwet Hongaartalige en Oekrainstalige publicatie
http://language-rights.eu/KARPATALJA_NYELVI_JOGAINK_ES_LEHETOSSGEINK.pdf
32. Románia csak papíron áll készen a Schengenhez való csatlakozásra. Opinie Artikel Drs. Gabor Landman en drs. Zsolt Szabo online op
http://hungarian-human-rights.eu/Roemenië_Niet_klaar_voor_schengen/
33. Etnikai alapú gyűlölet Kolozsváron.
http://language-rights.eu/PERSBERICHT_18-02-2015_ETNIC_HATE_IN_CLUJ-NAPOCA_KOLOZSVAR_KLAUSENBURG.pdf
34. Román rendőrség megbünteti a magyar nyelvhasználatot Marosvásárhelyen NL, GB
http://language-rights.eu/PERSBERICHT_18_11_2013_ROEMEENSE_POLITIE_BEBOET_GEBRUIK_HONGAARSE_TAAI_IN_TARGU_MURES.pdf
http://language-rights.eu/PRESS_RELEASE_22_04-2014_ROMANIAN_POLICE_PROHIBITS_THE_USAGE_OF_THE_HUNGARIAN_LANGUAGE.pdf
35. A szolgáltatások szabad áramlási elvének a megszegése a román állam által
http://www.politialocala.eu/Breach_EU_right_free_movement_of_people_good_and_services_by_the_Romanian_Government.pdf
36. A román rendőrség által elkövetett bántalmazással kapcsolatosan készült rádióadás
<http://beszeljmagyarul.eu/politialocala/Nederlandermishandeld.jpg>
<http://hungarian-human-rights.eu/140106Roemenie.mp3> Hangfelvétel: <http://politialocala.eu/munka.mp3>
37. A Linguaanban megjelent cikk, a személyek szabad mozgásáról Romániában
http://beszeljmagyarul.eu/politialocala/VRIJ_VERKEER_VAN_DIENSTEN_IN_EUROPA_ALLEEN_VOOR_ROEMENEN.pdf
38. Vélemény 24-08-2012 Nederlands Dagblad, Drs. G.Landman Románia csatlakozása az Európai Unióhoz korai volt
http://language-rights.eu/ND_TOETREDING_ROEMENIË_TOT_EU_WAS_VOORBARIG_24082012.pdf
39. Vélemény 03-07-2013 Nederlands Dagblad, Drs. G.Landman Az európaiak másodrangú polgárok Romániában
http://language-rights.eu/ND_TWEEDERANGSBURGER_IN_ROEMENIË_03072013.pdf
40. Vélemény 22-08-2013 Nederlands Dagblad, Drs.G.Landman Románia csatlakozása sérti a jogrendet
http://language-rights.eu/ND_VRIJE_TOELATING_ROEMENEN_TAST_RECHTSORDE_AAN_22082013.pdf
41. Vélemény 02-01-2014 Nederlands Dagblad, Drs. G.Landman Romániának vaj van a fején
http://language-rights.eu/ND_ROEMENIË_HEEFT_BOTER_OP_ZIJN_HOOFD_02012014.pdf
42. Vélemény 15-07-2014 Nederlands Dagblad, Drs. G.Landman Romániának sok a magyarázkodnivalója
http://language-rights.eu/ND_ROEMENIË_HEEFT_HEEL_WAT UIT TE LEGGEN_15072014.pdf
43. Vélemény 15-02-2016 Nederlands Dagblad, Drs. G.Landman Románia kéri az EU-s profitból, a kötelezettségekből már nem
http://language-rights.eu/ND_ROEMENIË_WEL_PROFIJT_NIET_PLICHTEN_EU_15022016.pdf



ROMÁNIA NEM TELJESÍTI A NATO-VAL SZEMBEN VÁLLALT KÖTELEZETTSÉGEIT



A strasbourgi keretegyezmény betartása a holland nemzeti fríz kisebbség számára példaértékű Románia számára. Etnikai aránytól függetlenül szabadon használható a fríz nyelv (például az alább látható utcanévtábla és az 2018-as európai kulturális város helységnevtáblája)

ben jelezte, hogy a Strasbourgi Egyezmény nem betartása sérti az európai jogrendet és akadályozza Kelet-Európának az EU-ba történő integrálódását. (Románia ezért 2011 óta nem lehet Schengen-tag.)

A NATO elleni agresszió tehát nem egyoldalú. Ahelyett, hogy Oroszországot kritizálná a nemzetközi jog állítólagos megsértése miatt, Breedlove jobban tenné, ha saját háza táján nézne körül, és a NATO-tag Romániát arra kötelezné, hogy tartsa be a Strasbourgi Egyezményt, amely a NATO-tagság feltételét képezi.

A NATO az EU-s csatlakozási feltételek (Strasbourgi Egyezmény) szigorú ellenőrzése által léphet fel legsikeresebben az oroszországi agresszióval szemben, és nem fegyverekkel vagy katonai gyakorlatokkal.

Drs. Landman Gábor

a European Language Rights Alapítvány elnöke

Megjelent az *NRC Handelsblad* (Hollandia legtekintélyesebb véleményalkotó napilapja) május 30-ai számában.

Online:

www.language-rights.eu/NATO_ROMANIA_NL.pdf

www.language-rights.eu/NATO_ROMANIA_RO.pdf

www.language-rights.eu/NATO_ROMANIA_HU.pdf

www.language-rights.eu/NATO_ROMANIA_GB.pdf

A holland médiában Philip M. Breedlove NATO vezér egy hamarosan bekövetkező orosz offenzíva veszélyeire hívja fel a figyelmet. Továbbá, állítása szerint, Oroszország békétlenséget szít a szomszédos Moldovai Köztársaságban. Továbbá azt állítja, hogy a katonai beavatkozást sürgősen meg kell szervezni a régióban. Ezekkel az állításokkal azt a benyomást kelti, hogy a NATO elleni agresszió egyoldalú és kizárólag Oroszország az okozója.

A Moldovai Köztársaság Ukrajnához hasonlóan nem NATO-tag. Ezzel szemben a szomszédos Románia az. Romániának a NATO-hoz és az Európai Unióhoz történő csatlakozási feltételként ratifikálnia kellett a nemzeti kisebbségek védelmezésére vonatkozó Strasbourgi Egyezményt. Az egyezmény értelmében a nemzeti kisebbség nyelve hivatalos nyelvként használatos ott, ahol az illető kisebbség elérte az összlakosság 20 százalékát 1992-ben. A nyelvi jogok betartása, tekintettel a jugoszláviai etnikai kudarcra, a NATO-tagság feltételét képezi.

Románia nem csak földrajzi fekvése révén érintett az ukrajnai válságban. Románia volt elnöke, Traian Băsescu, nyilvánosan beszélt Moldova Romániához történő csatlakozásáról, beleértve az elszakadt, orosz nyelvű Dnyeszter-menti Köztársaságot is. Moldova Ukrajnához hasonlóan többnyelvű állam, ahol nagy orosz nyelvű kisebbség él.

Bár Románia papíron tiszteletben tartja a saját magyar kisebbségének nyelvi jogait, a gyakorlatban ezek a jogok nem használhatóak szabadon. Románia lábbal tiporja mindazokat a békére és stabilitásra vonatkozó ígéreteket, amelyeket a csatlakozáskor tett. Saját lakosságának a legitim nyelvi jogait tagadja meg. A European Language Rights Alapítvány már 2012-

Russisch leteoffensief

Niet alleen Rusland, ook Roemenië stookt onrust

In de Nederlandse media (GSM) weer-schiet NATO-generaal Breedlove voort een Russische leteoffensief. Verder stiek Breedlove dat Rusland contract sloot in buurland Moldavië. Voorts stiek hij dat Rusland samen met Oekraïne met spoed moet worden geregeerd. Hij werkt de indruk dat de agressie tegen de NATO-geallieerde is en alleen door Rusland worden veroorzaakt. Moldavië is, evenals Oekraïne, echter geen NATO-lid. Rusland Roemenië is dichtbij. Als voorwaarde om lid te worden van de NATO en de EU heeft Roemenië het Verdrag van Straat sborgter bescherming van de nationale minderheden geaccepteerd. Dit verdrag bepaalt dat de taal van de nationale minderheden mede door officiële, waar zij ten minste 20 procent van de bevolking uitmaken. Deze taalrechten wa-



44. Vélemény 19-04-2014 NRC Drs. G Landman Komoly, ha az oroszok nem beszélhetnek oroszul

Román : http://www.language-rights.eu/RO_TAALRECHT.pdf ; Angol : http://www.language-rights.eu/GB_TAALRECHT.pdf Holland : http://www.language-rights.eu/NL_TAALRECHT.pdf Magyar ; http://www.language-rights.eu/HU_TAALRECHT.pdf

45. Sajtóhír 22-04-2014 Kétnyelvű táblák megbírságolása Marosvásárhelyen

http://language-rights.eu/persbericht_22-04-2014_roemeense_politie_beboet_gebruik_hongaarse_taal.pdf

http://language-rights.eu/press_release_22_04-2014_romanian_police_prohibits_the_usage_of_the_hungarian_language.pdf

46. A Diszkrimináció elleni Tanács döntése a kétnyelvű táblák kihelyezéséről a tordaszentlászlói rendőrségen

http://www.hungarian-human-rights.eu/tordaszentlaszlo/DET_DONTES_RO.pdf

47. 46. A Diszkrimináció elleni Tanács döntése a kétnyelvű táblák kihelyezéséről a tordaszentlászlói polgármesteri hivatalban

http://tordaszentlaszlo.eu/hotararea%2025-15_Gabor%20Landman_dos%20291-14_n_II_sunt_fapte_de_discriminare_sanctiune_cu_avertisment.pdf

48. A kolozsvári prefektus felhívása a nyelvi jogok betartásáról Tordaszentlászlón.

http://tordaszentlaszlo.eu/LANDMAN_GABOR_TORDASZENTLASZLO_PREFEKTUS_VALASZ.pdf

49. A jogerős ítélet figyelmen kívül hagyása a boncidai polgármester által.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

http://language-rights.eu/01_11_2014_LETTER_TO_BONCHIDA Asking them to comply with court order 5300_2014.pdf

50. Sajtóhír 09-09-2014 Román nacionalisták tüntettek Transznyisztria Romániával történő egyesüléséért.

http://language-rights.eu/PERSBERICHT_09-09-2014_GEEN_TAAALRECHTEN_VOOR_RUSSEN_IN_GROOT_ROEMEENS_RIJK.pdf

51 Sajtóhír 6-11-2014 Aláírásgyűjtés a kétnyelvű táblákért Kolozsváron

http://language-rights.eu/Kolozsvar/PERSBERICHT_HANDTEKENINGEN_VOOR_CLUJ-NAPOCA_KOLOZSVAR.pdf

52. Levél Gianna Buquicchio-nak a Strasbourgi Egyezmény Románia általi megsértésére vonatkozóan

http://language-rights.eu/LETTER_TO_VENICE_COMMITTEE.pdf

53. Vélemény 30-05-2015 NRC Nemcsak Oroszország, hanem Románia is nyugtalanságot gerjeszt

http://language-rights.eu/NIET_ALLEEN_RUSLAND_OOK_ROEMENIË_STOOKT_ONRUST_G_LANDMAN_NRC_30MEI2015.jpg

54. Vélemény 02-10-2015 Volkskrant Nyelvi jogok egy erős és stabil Európa alapját képezik

http://language-rights.eu/LEVE_TAAALRECHTRECHTEN_VOLKSKRANT02102015.pdf

55. Vélemény 16-08-2013 A magyar nyelvű süketek nyelvi jogainak megsértése Kolozsváron

http://www.language-rights.eu/PERSBERICHT_14-08-2013_SCHENDING_TAAALRECHTEN_HONGAARSTALIGE_DOVEN_IN_CLUJ-NAPOCA.pdf

56. Megsejtezett ígérek. Jelentés a romániai nyelvi jogokról

http://www.language-rights.eu/GEBROKEN_BELOFTEN.pdf

57. A kolozsvári Bíróságnak a 4800/2014-es számú ítélete, amely elrendeli a kétnyelvű helységnév táblákat Kolozsváron

http://language-rights.eu/Kolozsvar/05_HATAROZAT_KOLOZSVAR_TABLA2014.pdf

58. Nyelvi jogokkal kapcsolatos peranyagok.

<http://www.language-rights.eu/dosszie>

59. Társulási szerződés az Európai Unió és Ukrajna között

https://nl.wikipedia.org/wiki/Associatieovereenkomst_tussen_de_Europese_Unie_en_Oekra%C3%AFne

60. Társulási szerződés az Európai Unió és Moldávia között https://nl.wikipedia.org/wiki/Moldavi%C3%AB_en_de_Europese_Unie

61. Társulási Szerződés Moldávia, Grúzi és Ukrajna között

https://www.eerstekamer.nl/stenogramdeel/20150630/goedkeuring_associatieovereenkomst

62. Szovjetunió szétesése https://nl.wikipedia.org/wiki/Uiteenvallen_van_de_Sovjet-Unie

63. Jugoszláv háború https://nl.wikipedia.org/wiki/Joeqoslavische_oorlogen

64. Konfliktus Transznyisztriában https://nl.wikipedia.org/wiki/Transnistrisch_conflict https://en.wikipedia.org/wiki/Transnistria_War

65. Háború Koszovóban https://en.wikipedia.org/wiki/Kosovo_War

66. A lakosság összetétele Moldáviában https://en.wikipedia.org/wiki/Demographics_of_Moldova

67. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/NL/TXT/?uri=CELEX:12012E/TXT>

68. A javak és szolgáltatások szabad áramlásának európai uniós elve. 2004/38/EC-as alapelv

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=URISERV%3A133152>

69. Vélemény 17-12-2013 AD G.Landman Óriási a szakadék Románia és az EU

http://tordaszentlaszlo.eu/KLOOF_MET_ROEMENIË_ALGEMEEN_DAGBLAD_17_12_2013.jpg

70. Vélemény 12-12-2013 Dolgozni Romániában, hogy is áll ez fordítva ?

http://tordaszentlaszlo.eu/MAAR_HOE_ZIT_HET_ANDERSOM_NRC_12_DECEMBER_2013.jpg

71. Mr Boc. Sajtóhír a Mr Boc My Company Needs Schengen not Chauvinism reklámkampánnyal kapcsolatosan

<http://www.ziardecluj.ro/un-om-de-afaceri-din-olanda-ii-bate-obrazul-primarului-clujului-mr-boc-my-company-needs-schengen-not-chauvinism> (Román)

<http://kronika.ro/erdelyi-hirek/szemet-szurt-a-tobbnyelvuseget-szamon-kero-oriasplakat> (Krónika Románia)

<http://itthon.transindex.ro/?hir=41711> (Transindex Románia)

72. Laszlo Maracz Hungarian Revival, Hongaarse Kentering, Uitgeverij Aspekt B.V.,

73. Szeklerland informatie a wikipedia <https://nl.wikipedia.org/wiki/Szeklerland>

74. Jacobs államügyésznek a Bickel és Franz bűnügyi perével kapcsolatos prejudiciális tanács kérése

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:61996CC0274>



LANGUAGE-RIGHTS.EU

AZ UKRAJNÁVAL MEGKÖTENDŐ TÁRSULÁSI SZERZŐDÉS ELLENI 2016 ÁPRILIS 6-ÁN HOLLANDIÁBAN

MEGSZERVEZETT REFERENDUM KAMPÁNYA Az alapítvány egy ellenkampányt folytatott ebbe a kérdésben, az Elárult jogok című jelentés alapján, melynek keretében plakátokat helyezett ki tömegközlekedési eszközökbe, kampányolt a szociális médiában, plakátokat helyezett ki Amszterdamban és Eindhovenben, illetve 50.000 szórólapot hordtak ki a házakhoz. **2016. április 6-án Hollandia lakosságának a 61 %-a az Ukrajnával megkötendő társulási szerződés ellen szavazott, a részvételi küszöb elérése mellett.** A kampány weboldala: www.stemtegen.eu.

1 -A Kontroll nélküli és tekintet nélküli Európai Unió bővítés ellen.

2-Egy olyan Európai Unió ellen, amely képtelen az egyezmények betartását garantálni, pontosan azokat az egyezményeket, amelyek a volt Szovjet szatellit államok Európai Unió csatlakozásának az alapjául szolgáltak. (Strasbourgi Keretegyezmény 1995, amely a Jugoszláviai etnikai kudarc hatására született)

3- Oroszország provokációja ellen, amennyiben nem ismerik el az Ukrajnában és Transznisztríában élő oroszok európai nyelvi és emberi jogait.

4-Az olyan Európai Unió ellen, amely a saját alapvető értékeit és alapvető identitását (Regionális Nyelvek Kartája) az Európai Unión belül (Romániában) és azon kívül (Ukrajnában) nem képes garantálni .

5. Az Ukrajnában és Moldáviában és Romániában élő kisebbségek és kisebbségi nyelvek kényszer alatt történő asszimilációja és diszkriminációja ellen. Deze folder is huis aan huis verspreid.



BREXIT KAMPÁNY Az alapítvány kampányt folytatott a június 23-án megtartott Brexit referendummal kapcsolatosan is. A kampány weboldala: <http://brexit.language-rights.eu/>



LANGUAGE-RIGHTS.EU

75. Actiunea 2012. Román nacionalisták szervezete, akik a Nagy Román Birodalom kialakulásért szállnak síkra.

<http://actiunea2012.ro/unirea>

76. CBS Regisztrált külföldi gyanúsítottak nemzetiség szerint.

<http://www.cbs.nl/nl-NL/menu/themas/veiligheid-recht/publicaties/artikelen/archief/2015/1-op-de-10-verdachten-van-misdrijf-is-buitenlander-zonder-vast-adres.htm>

77. Levél a szlovák, magyar, szerb, román és ukrán rendőrség részére

http://www.language-rights.eu/letter_to_the_police_of_central_and_east_europe.pdf

78 Általános statisztika a Közép- és Kelet-Európa lakosság összetételéről

https://en.wikipedia.org/wiki/Russians_in_Ukraine , https://en.wikipedia.org/wiki/Russians_in_Moldova , https://en.wikipedia.org/wiki/Ukrainians_of_Romania , <https://en.wikipedia.org/wiki/Gagauzia> , https://en.wikipedia.org/wiki/Hungarians_in_Slovakia , https://en.wikipedia.org/wiki/Slovaks_in_Hungary , https://en.wikipedia.org/wiki/Romanians_in_Ukraine , https://en.wikipedia.org/wiki/Hungarians_in_Serbia , https://en.wikipedia.org/wiki/Romanians_of_Serbia , https://en.wikipedia.org/wiki/Kosovo_Serbs , https://en.wikipedia.org/wiki/Germans_of_Hungary , https://en.wikipedia.org/wiki/Germans_of_Romania , https://en.wikipedia.org/wiki/Slovaks_of_Romania https://en.wikipedia.org/wiki/Germans_of_Hungary

79. A Musai-Muszaj facebookoldala

https://en.wikipedia.org/wiki/Germans_of_Hungary

80. Boc polgármester 2012-ben Romániát a Schengen övezethez akarta csatlakoztatni, és elutasítja a nacionalizmust Nyugat-Európában

https://www.washingtonpost.com/posttv/business/boc-expects-romania-to-join-schengen-zone-next-year/2011/11/09/gIQAQzwb6M_video.html <http://cernauti.mae.ro/en/romania-news/1094>

81. Brexit kampány, Who made the European Dream a Nightmare ? <http://brexit.language-rights.eu/>

82. Michiel klinkhamer. <http://www.michiellinkhamer.com/politics/toetreding-oekraine-slecht-idee-3/>

<http://www.michiellinkhamer.com/politics/toetreding-oekraine-slecht-idee-2/> <http://www.michiellinkhamer.com/politics/toetreding-oekraine-slecht-idee-1/>

83. Nyelvháború Ukrajna a Geenstijl weblogon megjelent cikk http://www.geenstijl.nl/mt/archieven/2016/03/feynman_enof_feiten_taaloorlog.html

84. Fénykép Mariupol (Foto Reuters/Vasily Fedosenko) / Reuters <https://www.rt.com/news/185404-mariupol-fighting-ukraine-ceasefire>

85. Case Study on local activists' struggle for bilingual place name signs in the town of Cluj-Napoca/Kolozsvár 16 March, 2016

–Musai- Muszaj Advocacy Group http://language-rights.eu/Case_study_Cluj-Napoca_Kolozsvar.PDF

86. Ukrajna vitaest Balie 2016. április 3-án, G.landman rávilágít a nyelvi problematikára, <https://vimeo.com/161388145>87. Mayor paints

town Red and Yellow and Blue. BBc 9 November 2001 <http://news.bbc.co.uk/2/hi/europe/1645077.stm>88. Igentessék magazin Kolozsvár 2016

Hollandia nemmel szavazott az Ukrajnával megkötendő társulási szerződéssel kapcsolatosan HU [http://language-](http://language-rights.eu/HOLLANDIA_NEMMEL_SZAVAZOTT_MAJUS.pdf)

[rights.eu/OLANDA_A_VOTAT_NU_ASOCIERII_UCRAINEI_CU_UE.pdf](http://language-rights.eu/OLANDA_A_VOTAT_NU_ASOCIERII_UCRAINEI_CU_UE.pdf)

[rights.eu/OLANDA_A_VOTAT_NU_ASOCIERII_UCRAINEI_CU_UE.pdf](http://language-rights.eu/OLANDA_A_VOTAT_NU_ASOCIERII_UCRAINEI_CU_UE.pdf)

89. Igentessék Magazin Kolozsvár 2016 Roemenie wel de Lusten niet de Lasten Románia Igen a Profitra, nem a kötelezettségre HU

http://www.language-rights.eu/ROMANIA_IGEN_PROFIT_NEMAKOTELEZETSEGREGRE.pdf RO [\[rights.eu/ROMANIA_DA_BENEFICIILOR_NU_OBLIGATILOR_LEGATE_DE_UE.pdf\]\(http://language-rights.eu/ROMANIA_DA_BENEFICIILOR_NU_OBLIGATILOR_LEGATE_DE_UE.pdf\)](http://language-</p></div><div data-bbox=)

90. Igentessék folyóirat Kolozsvár 2015 Nem csak Oroszország okoz nyugtalanságot Nem csak Oroszország

LANDMAN_GABOR_NEM_CSAK_OROSZORSZAG.pdf http://language-rights.eu/LANDMAN_GABOR_NEM_CSAK_OROSZORSZAG.pdf

91. Igentessék magazin Kolozsvár 2016 Aangifteformulier voor niet naleven taalrechten HU Bejelentő űrlap az Európai nyelvi jogok be nem

tartásáról GB European Language Rights Non compliancy Statement RO Formularul European de constatare a Nerespectarii Dreptului

Lingvistice <http://language-rights.eu/ELRC.pdf>

92. Igentessék Magazin Kolozsvár 2015 Verschillen Mc Donalds Nederland en Roemenei A mc Donalds csak Románul tiszteleg. 93. Igentessék

Magazin Kolozsvár Pot verwijt de Ketel dat hij zwart ziet. Bagoly mondja Verébnek. HU <http://www.visitcluj.eu/BAGOLY.pdf> GB Pott calling

the kettle Black <http://www.visitcluj.eu/gb/> RO Rade Ciob de Oala Sparta <http://www.visitcluj.eu/ro/>94. Igentessék magazine Kolozsvár 2014



LANGUAGE-RIGHTS.EU

Europeanen zijn tweederangsburgers in Europa. Romániában másodrendűek az európai polgárok. 95. Igentessek Landman Gábor Inzet voor meertaligheid A Nyelvi Sokszínűség irányába. http://language-rights.eu/igentessek/01_01_2014_Landman_Gabor_Uton_a_nyelvi_sokszinuseg_iranyaba_Ketnyelv_u_tabla_kolozsvarnak.pdf

96. Igentessék Kolozsvár Landman Gábor IA Szolgáltatások Szabad Áramlása csak a Románok Előjoga http://language-rights.eu/igentessek/01_10_2014_A_SZOLGALTATASOK_SZABAD_ARAMLASA_EUROPABANCSAK_A_ROMANOK_ELOJOGA.pdf

97. Igentessék Kolozsvár European Language Rights Nyelvi Jogok Európában Hogy is volt http://language-rights.eu/igentessek/01_08_2014_NYELVI_JOGOK_HOGY_IS_VOLT_AUGUSZTUS.pdf

98. Igentessék Kolozsvár European Language Rights Használja Bátran az Európai Nyelvi jogait http://language-rights.eu/igentessek/01_10_2013_HASZNALJA_BATRAN_AZ_EUROPAI_NYELVIJOGAIT.pdf

99. Igentessék Kolozsvár European Language Rights A Román állampolgárok szabad munkavállalása és a hollandiai jogrendet http://language-rights.eu/igentessek/01_09_2013_A_ROMAN_ALLAMPOLGAROK_SZABAD_MUNKAVALLALASA_SERTI_A_HOLLANDIAI_JOGRENDET.pdf

100. Igentessék Kolozsvár Kétnyelvűség az Egyesült Királyságban http://language-rights.eu/igentessek/01_08_2013_KETNYELVUSEG_AZ_EGYESULT_KIRALYSAGBAN.jpg

101. Igentessék Kolozsvár Hol van az Európai Szellemiség és a többnyelvűség Romániában http://language-rights.eu/igentessek/01_07_2013_HOL_VAN_AZ_EUROPAI_SZELLEMISEG_ES_A_TOBBNYELVUSEG_ROMANIABAN.pdf

102. Igentessék Kolozsvár Hiánypótlás a Tordaszentlászlói rendőrségi táblák ügyében avagy nyelvi jogok a gyakorlatban http://language-rights.eu/igentessek/01_06_2013_HIANYPOTLAS_A_TORDASZENTLASZLOI_RENDORSEGI_TABLA_UGYEBEN_AVAGY_NYELVI_JOGOK_A_GYAKORLATBAN.pdf

103. Igentessék Kolozsvár Használja az Európai Fogyasztói Jogait http://language-rights.eu/igentessek/01_05_2013_HASZNALJA_AZ_EUROPAI_FOGYASZTOI_JOGAIT.pdf

104. Igentessék Kolozsvár Használja bátran az európai nyelvi jogait. http://language-rights.eu/igentessek/01_03_2013_HASZNALJA_BATRAN_AZ_EUROPAI_NYELVI_JOGAIT.pdf

105. Igentessék Kolozsvár A hollandiai friz kisebbségi nyelv joggyakorlata http://language-rights.eu/igentessek/01_02_2013_A_HOLLANDIAI_FRIZ_KISEBBSEGI_NYELV_JOGGYAKORLATA.pdf

106. Igentessék Kolozsvár Szavazzon a Magyar nyelvre. http://language-rights.eu/igentessek/01_01_2013_SZAVAZZON_A_MAGYAR_NYELVRE.pdf

107. <http://www.maszol.ro/index.php/tarsadalom/11003-felszamolnak-a-kincses-varos-mellett-dallast/>

108. Alle foto's en kaarten die in dit rapport zijn gebruikt kunnen worden gedownload van de volgende pagina. Deze mogen mits voorzien van een bronverwijzing vrij worden gebruikt. http://www.language-rights.eu/AFBEELDINGEN_VERRAAD_AAN_HET_RECHT.zip

109. Persbericht 14-03-2015 De stichting European Language Rights, lanceert de Stem Tegen campagne <http://stemtegen.eu/>

Volkskrant 02 10 2015

Leve taalrechten

Hans Loos vindt dat Europa gebaat is bij een sterk en stabiel Oekraïne (O&D, 30 september), hij vergeet te vermelden dat taalrechten juist een essentiële voorwaarde zijn om hieraan te voldoen. Al in 2012 heeft onze stichting middels haar rapport Gebroken Beloften Hans van Baalen gewaarschuwd, dat EU-lid Roemenië de taalrechten van de eigen autonome Hongaarse bevolking aan zijn laars lapt. Ex-premier Basescu van Roemenië, sprak zelfs over de annexatie van de Russisch-talige, afvallige republiek Transdnjestrië in een Groot-Roemeens rijk. Onder deze omstandigheden sprak Van Baalen op het Maidan-plein een menigte toe. De volgende dag herriep het Oekraïense parlement de taalwet uit 2012, die de Russische minderheid het recht garandeert om haar taal te spreken in het openbare leven. Een week daarna werd deze herroeping weliswaar ongedaan gemaakt, maar zolang Oekraïne zo lichtvaardig omgaat met Europese kernwaarden als elementaire mensenrechten van autonome taalminderheden en de EU niet in staat is om deze bij haar eigen leden af te dwingen, moet Nederland verdere uitholling van de Europese rechtsorde tegengaan.

G. Landman, voorzitter Stichting European Language Rights, Den Bosch

A ELÁRULT JOGOK jelentés a EUROPEAN LANGUAGE RIGHTS kiadványa *European Committee Human Rights Hungarians Central-Europe Alapítvány K.v.K. 41211689 AMSTERDAM POSTBUS 57133, 1040 BA, AMSTERDAM NEDERLAND: T +31 (0) 87 8724745 INFO @ LANGUAGE-RIGHTS.EU* *A European Language Rights Alapítvány minden anyaga szabadon felhasználható a forrás megjelölésével, amennyiben ez a megjelölés egyértelmű és jól látható* 2016.03.12 © European Language Rights.

HÁTLAG A JOGTALANSÁG IKONJA TORDASZENTLÁSZLÓN ÉS A NYELVI JOGOK LÁBBAL TIPRÁSA Tordaszentlászlón található egynyelvű tábla (*Románul: Tordaszentlászló*) A 2011 romániai népszámlálás szerint Tordaszentlászló lakosságának az 52 % magyar nemzetiségű. A Diszkrimináció elleni tanács döntésében és a prefektus felhívásában elrendeli a 215/2001-es törvény betartását. A törvény értelmében **a kétnyelvű táblák kötelezőek** a 20 %-os etnikai küszöbötől. A tordaszentlászlói polgármesteri hivatal többszöri felhívás ellenére nem volt hajlandó eltávolítani azt az illegális egynyelvű táblát. **FORRÁS: WWW.TORDASZENTLASZLO.EU**



LANGUAGE-RIGHTS.EU

